

- NING YUNG PROJECT ONCE MORE DELAYED
- BARBARA BOXER PROTESTS KILLING
- APA DEMOS MEET AT STANFORD

EAST WEST



報西東

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL

PUBLISHED WEDNESDAYS

VOLUME 17, NUMBER 21

MAY 25, 1983

25 CENTS

Museum Hosts Shanghai Art



The bowl above is another piece that is on display at the Asian Art Museum's current exhibit, "Treasures from the Shanghai Museum: 6,000 Years of Chinese Art." The porcelain bowl is decorated with five-color enamels on a red background. It is from the Kangxi period of the Qing dynasty (1662-1722). For information on tickets and available viewing times, call the museum (558-2993) or BASS (893-0126). □

Sala Burton Promises Community Support, Access

By PAUL JUSTI
SAN FRANCISCO — Congressional candidate Sala Burton came to Chinatown last Friday, citing her support for the Asian American community and her familiarity with the workings of Congress as two reasons why Asian Americans should vote for her.

Burton is running for her husband's Congressional seat, vacated when Rep. Phillip Burton died suddenly last month. A special election to fill the empty seat will be held June 21.

BUSY

She told her Chinatown audience that she had often worked closely with her husband on many issues. "I haven't been the shy, retiring wife," she declared.

"I've been busy in many activities. I've been a delegate to the national Democratic convention three years; in Washington, I've been the chair of the Democratic Wives of the House and Senate Committee; and I've been the program chair on a committee studying the effect of TV on children. I've also been active in elderly issues."

Because of her close work with her husband, she is already familiar with Washington and with many Senators and Congressmen. "When my husband was negotiating things, many times it was at our home," she recounted.

"One senator told me that I know the workings of the House and Senate better than half the members," she added. "My

opponents in the election are not known and they have never been elected. We won't have to start from scratch."

SAME VIEWS

She noted that she and her late husband share many of the same political commitments. "I represent the same views as my husband. The Chinese community, the Filipino community, the Japanese community—the entire Asian community is very important to me."

"All these communities are going to be very important to me, not only as constituents but," she added, "as people who didn't see their day in the sun for a long time."

"The poor, the hungry and the needy will be my number one challenge. That's how Phil felt and that's how I feel," the candidate vowed.

Her late husband had made no secret of his faith in her to carry on the liberal tradition. "I decided to run because my husband would want me to. He told many of his colleagues, his associates and members of his staff that if anything happened to him, he wanted me to run in his place. He obviously thought that I'd fulfill this obligation well."

She also promised the community good access to her office if elected. "I will be here often," she said. "You will see me often."

"I won't be as involved as my husband in leadership issues [in the House], so I hope to be home [in the Bay Area] every other week. I will be able to meet with the press and other

groups," observed the congressional hopeful.

OPPOSED

Burton made it very clear that she is strongly opposed to the Reagan administration. "For Democrats and Republicans, it is very difficult to pass legislation that's related to

continued on page 4

APAAC Discusses Block Grants

SAN FRANCISCO — A presentation on the impact of block grant funding highlighted last week's SF-Peninsula regional meeting of Asian Pacific American Advocates of California (APAAC).

"Many of the Asian Community's social service agencies are not very informed about block grant funding. This is going to be very much a part of their lives," stated Anni Chung, executive director of Self-Help for Elderly and a member of the state block grant advisory task force.

Chung urged APAAC to take a stronger role in informing more agencies about block grants because this could be their only source of funding in the future. According to Chung, federal funding was reduced by 26% in 1982.

Block grants would be administered by the state to counties who would distribute the funding for local human service programs. In its recently-completed report to the governor and the state legislature, the task force recommended the establishment of community block grant committees to act as an

created a new permanent residence category."

Hing explained that the original Senate bill had permitted persons to enter the US as permanent residents if they invested \$250,000 in the country. "This is a big disappointment to potential investors from Hong Kong and Taiwan," the professor opined.

Not only might the lawmakers have been reluctant to open the doors to foreign investment, Hing felt that many liberals were critical of the provision because it represented a way of "buying" one's way into the country, he said.

The Senate bill also establishes (1) a cap limiting the total number of immigrants; (2) a national identification system for workers; (3) employer sanctions for hiring of undocumented workers; (4) a limited amnesty or legalization program for certain persons; (5) limited judicial review of political asylum and deportation hearings; and (6) reduced preference quotas for entry in the US, including a narrowing of the traditional fifth preference to include only single brothers and sisters of citizens.

HOUSE

The House version of the bill is viewed by many as the more liberal one. In its current proposed form, it (1) retains the traditional preference system; (2) does not set an upper cap on the total number of immigrants allowed to enter; and (3) establishes a broader amnesty program. It, too, carries a national worker identification system and employer

sanctions.

If the House passes its own bill, a conference committee comprised of members from both the Senate and the House will meet to work out the differences. The compromise bill then goes before each body for a vote before being sent to the president for his signature.

Though the exact timetable is not known, executive director of the Organization of Chinese Americans in Washington, DC, Laura Chin, estimates that the House will probably look at the bill after its July 4 recess. Local groups such as the Bay Area Committee against the Simpson-Mazzoli Bill and the Committee to Retain the Fifth Preference, however, feel that the issue may come up even as early as the end of June.

Within the Asian American community, the fight in the next few weeks in the House has developed along two different approaches: one is to defeat the entire bill, the other assumes passage of a law and focuses on minimizing the damage of the final compromise.

STOPPING

Bill Tamayo, an attorney with the Asian Law Caucus and a member of the Bay Area Committee against the Simpson-Mazzoli Bill, argued that Asian Americans must work towards stopping the whole measure.

"In the Chinese community, preferences and quotas may be more

continued on page 2

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

94102 PERISSA00
PERIODICALS DEPT
SAN FRANCISCO PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO
CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.
East/West (ISSN 0012-8589)

Immigration

continued from page 1

important," he acknowledged, "... but as Asians, we must see beyond just the preference issue [to the] broader issues of political asylum, legalization and employer sanctions. As a committee, we oppose the bill, and see all the sections that are in it as bad."

Tamayo pointed out, "The Asian American community is changing a lot. We have a growing undocumented population." He indicated that this group is very interested in the amnesty program. "They want to know how to get their relatives legalized, or how to get amnesty [for themselves]."

An active union local member, Pat Lee, expressed her particular concern about the penalty structure against those who knowingly hire undocumented workers. "They [the sanctions] will never work; they've never worked."

FOCUS

Instead, Lee, a member of the Hotel and Restaurant Workers Union, maintained that the focus of any measure must change from the prevention of hiring undocumented workers to the enforcement of labor laws and creation of more jobs.

"The attitude should be that no matter who the workers are here [legal or undocumented], all employers are bound by federal law to meet certain pay requirements.... Bringing undocumented workers into the union would give them the same [working] conditions, and they would not be exploited," commented Lee.

"The attitude of the government is hypocritical," she charged. "After it creates 10 million unemployed, Reagan vetoes all the job bills before Congress. The government says it cares about unemployment, but it's just eliminating one set of workers and replacing them with another. It's not creating jobs. We should be against the Simpson-Mazzoli bill," she stressed.

In his first year as a US Senator, Pete Wilson voted against the bill because of his concerns over the employer sanction and the guest worker provisions. "These [issues] were enough to make him not vote for the bill," said Mike Getto, deputy press director for Wilson's DC office.

The sanction system may put employers in a position of what Getto called "defensive discrimination," where they fear hiring illegal immigrants, and may not hire other, legal immigrants.

Wilson's concerns are limited, however. The press director told *East/West*, "Essentially, as far as the rest of the aspects of the bill passed by the senate, well, they're not so much a focus of concern." Getto went on to say that Wilson has a lot of respect for Senator Simpson and what he had been able to do.

California's senior senator, Alan Cranston, also voted against the bill. Though he had wider concerns, the Senator felt that it would not be possible to stop eventual passage of the bill. According to Hal Gross, his legislative aide, the senator "feels it is time for major reform of immigration laws. This particular approach, though, is flawed in many ways. It is worse than no bill at all."

Gross explained that Cranston's hopes for a bill that is more "compatible" with some of his concerns may come out of the House. "One of the reasons he was as visible as he was on this bill—why he said so much and offered so many amendments—was to add to the quality of debate in the House," Gross said.

Members of the Committee To Retain the Fifth Preference have also decided that it is not likely that the bill can be stopped this year. Though that committee's coordinator, Richard Siu, observed that they were working with other groups around the bill as a whole, their "main task" was to save the fifth preference, which permits entry of married or single brothers and sisters of American citizens.

"If we retain the preference, then will have done our task," Siu stated. "We'll be disappointed if it's passed."

Both local committees are planning to continue their work in educating the community about the immigration bill. "Education is our first effort," commented Tamayo. "We're asking groups to take on the biggest law [immigration] in the last 30 years. That's complicated for people to understand."

The fifth preference group is scheduling a lobbying visit to DC sometime in June, or once the conference committee members have been named. The organization sent a similar team last year.

"The issue is not to lose at the conference committee," stressed OCA's Chin. "The Senate version is such a restrictive version; we have to work on changes [in the House version]. We have to make sure that we do not lose what we have got—which is not all that great." □

Barbara Boxer Salutes Women Achievers June 6

SAN FRANCISCO — Congresswoman Barbara Boxer will host a luncheon honoring prominent women on Mon., June 6, 11:30 am, at the Grand Ballroom of the St. Francis Hotel.

One of the women to be honored will be Helen Chin, a member of The Association of Chinese Teachers and a commissioner on the California State Equal Educational Opportunities Commission.

Tickets to the luncheon are \$100. For tickets call 775-1931. □

AN INVITATION TO SUBSCRIBE TO EAST/WEST

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are \$15 for 1 year, \$28 for 2 years, \$40 for 3 years. Foreign rate is \$20 for 1 year.

Mr./Ms.
(please print)

Address Apt. No.

City

State Zip

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA 94108



LETTERS

Reply about APA Festival

Dear Editor:

In reply to our recent telephone interview about our Oakland Museum's Fifth Asian Pacific American Heritage Festival and the responding letter from Mr. Bill Wong of the Oakland Tribune.

Mea Culpa. I stand corrected. As stated at the time, my tired old mind was obsessed with my long involvement with the Museum and these festivals and I shamelessly neglected to mention our past chairpersons Bill Wong and Leslie Jow who established these annual festivals in 1979. Horror of horrors, I even neglected to inform you that Nellie Fung, also of Oakland, is this year's Co-chairperson! Please forgive my sin of omission in this regard.

But it stands as a matter of record that our Oakland Museum has always been concerned with its Asian community and its needs long before the federal government decided to make an official decree to recognize them. Berkeley followed the Asian Festivals in the early 1970's as did groups in Diablo Valley and El Cerrito. Perhaps the Asian groups are small enough in the Eastbay so that they can work harmoniously in such community efforts whereas it may not be as practical in a larger metropolis.

Ernest Chann
Oakland

(Ed. Note: Mr. Chann's letter arrived the same day East/West went into print last week. Thus we could not print his letter with that of Mr. Wong's which appeared in the 5/11/83 issue.) □

IT PAYS TO
ADVERTISE IN
EAST/WEST —
CALL 781-3194

EAST/WEST the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones: Business (415) 781-3194; Editorial (415) 982-1505. Cable address: East-west, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA, Nov. 1977. Court No. 724-639. Second class postage paid at San Francisco CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed stamped envelope if the material is to be returned.

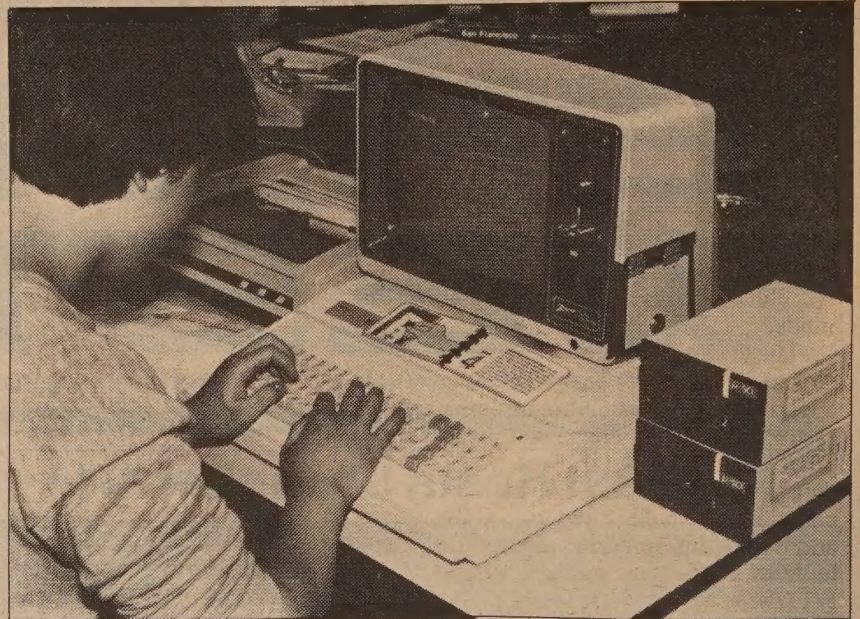
Publisher-editor: Gordon Lew;
Associate Editors: Kenneth Joe, Diane Yen-Mei Wong.
Advisor: Norbert Woo.

Office Manager: Kerry Chiang;
Advertising: Margaret Woo (Director), Diane Chen, Cecilia Eng; Readers Service: Kam Lee.

Reporters and Correspondents:
Jane Suen Bock, Mary Castagnozzi, Peter Chau, Cindy Chin-Lee; Tracy Harris, Mark Jue, Paul Just, Scott Kong, Folk Kuhn, Michael Lam, Elgin Lee, John Y. Lo, Jeannie Look, Richard Springer, David Stranahan, Sally Swope, Bradford Woo and Cordell Yee. Columnist: Geoffrey Chiang.

Photographers: Shulee Ong, Thomas Wing Wo, Leland Wong, Nancy Wong, James Yee.

Pay-Computer Arrives in C'town



The SF Chinatown Branch Library recently became the first branch library to install a coin-operated computer for public use. The computer is similar to the one in use at the Main Library.

The Franklin Ace 1000 is operated by \$1 tokens, available at the library. Each token allows up to 20 minutes of computer time. The system includes the computer with 48K of memory, a video monitor, a printer, disk drive, console and timer. A step-by-step self instruction manual is used to familiarize users with the system.

Available software programs at the branch library include a data base program to store mailing lists; accounts receivable and inventory programs; a word processor; and budgetary programs.

To make reservations for use of the computer, call the library at 989-6770 or visit the library at 1135 Powell St., SF. □

Asians Now! Looks At Law, Dance, Martial Arts

SAN FRANCISCO — *Asians Now!*, Sat., May 28, 9 am, Channel 2 will feature the dancing of Alleluia Panis, one of the performers in the SF Ethnic Dance Festival. She will perform her piece *Sitekabil*. Kim Fowler of the Hotel Tax Fund will

discuss how the festival came about.

Don Tamaki, executive director of the Asian Law Caucus will reflect on some of the caucus' major achievements and discuss the upcoming fundraiser on June 3 at the Palace of Fine Arts. The final segment of *Asians Now!* will feature Anthony Chan of the National Chinese Wushu Assoc. of SF. Chan will discuss his recent trip to China and show footage of Chiense martial arts experts. □

EDITORIAL

Boxer, Burton Support Comm'ty

Two local women politicians have recently come out in support of the Asian American community and the issues that face it. Recently-elected Congresswoman Barbara Boxer, with the guidance of community groups such as Chinese for Affirmative Action, has decided to spearhead an effort to get Congress to pass a resolution in support of a full investigation of the Vincent Chin murder in Detroit.

Political hopeful Sala Burton, who is seeking the position in the House held previously by her now deceased spouse, Phillip, came to SF Chinatown last week. She pledged her commitment to try to meet the needs of the Asian American community, and cited the views which she shared so closely with her husband—views which, among other things, advocated for the rights of minorities and women.

As women in a profession so long dominated by white males, both Boxer and Burton have taken public stances that may raise at best the curiosity, and at worst the ire, of their DC colleagues. Why go out on a limb for Asian Americans?

Hopefully these two women have taken these actions because they believe that all persons deserve the full and equal recognition of their rights under laws, and that Asian Pacific Americans can and do play an important role in the development of this country. The fact that we are among the fastest growing immigrant population, and thus represent a rich field of potential voters and contributors, should not be forgotten either.

East/West applauds Boxer and Burton for their actions in support of our community. □

Comm'n Delays Ning Yung Condo Decision — Again

By PETER CHAU

SAN FRANCISCO — The city planning commission again postponed its decision on the Ning Yung condominium project but a shadow model presentation at last Thursday's hearing shed considerable light on a subject that had clouded many commissioners' minds.

The backers of the condominium project and opponents had apparently reached a compromise earlier this month. The agreed-upon proposal of 105 feet, however, was at that time also tabled by the commission which stated a need for additional information about the building's effect on sunlight. (E/W 5/11/83)

Professor Peter Bosselman of UC Berkeley had made some studies on the proposed building's impact on sunlight reaching the surrounding areas. Of particular interest are the Chinese Playground, tennis court, volleyball court and basketball court located on the other side of Hang Ah Alley, at the back of the proposed ten-story luxury condominium.

GRAPHICALLY

The results of Bosselman's studies were graphically demonstrated by a three-dimensional model showing the buildings in the vicinity and the shadows that would be cast on the playground and other recreational areas at various time in March, June, September and December. The shadow models showed the effects of the proposed 105 foot building, the one currently existing and the 132-foot building suggested earlier.

The Ning Yung Association, the largest of the Six Companies in Chinatown, had originally planned a 160-foot building on the site located at 814-828 Stockton. Various organizations and individuals in the community had spoken out against the impact of such a tall, new building on open space, traffic, and jobs for the garment workers in the existing building.

The association had subsequently reduced the height to 132 feet, and then to 105 feet with a 45° taper on the top two floors of the building.

When asked whether the present proposed building, as opposed to one 50 to 60 feet high, would cause the loss of about one hour of sunlight, Bosselman answered, "That is approximately correct in June." In March and September, the shadows are more pronounced.

COMPARING

Dick Wong, architect for the Ning Yung project, had done some shadow studies on his own comparing the proposed 105 foot building with one 60 feet high. Wong argued that because the back face of the proposed high-rise is set back almost 18 feet from the property line, the shadow it would cast would be almost the same as that caused by a 60-foot high building built right up to the property line and without any

taper on the building top.

Even though Wong's results differed somewhat from those of Bosselman, they were not directly comparable because they dealt with different sets of building heights. Bosselman, who admitted that he had not studied the shadow effects from a 60-foot building did not comment on Wong's claims. Either or both could be correct.

While all the talk about shadow diagrams and models could easily have degenerated into an academic study of freshman physics, planning commissioner Bierman expressed a human concern for the shadows caused by the proposed building.

"As a mother of kids who spend years and years going to parks and basketball courts, I can't believe that you are [proposing] to build a building if it shades a basketball court." The Chinese Playground, Bierman noted, has such "super equipment and supervision" that it would be a shame to render it less useable because of the lack of sunlight.

DILEMMA

"Shadows are not a good thing for parks," opined Tom Malloy, general manager of the Recreation and Park Dept. "But the dilemma here is that people have played by the rules, and your [city planning's] rules would permit 160 feet."

While conceding that the present 105-foot building with the slant is "an improvement" over the original 132-foot design, as part of the mitigation measures, Malloy recommended the installation of a series of heaters near the children's apparatus in the Chinese Playground to "generally improve its comfort and useability."

The general manager also admitted that he was not certain how mitigation measures involving "the elusive quest for open space can be enforced," but he was willing to accept a "gentleman's good faith commitment."

The enforceability of certain mitigation measures, such as those calling for Ning Yung to acquire additional open space in Chinatown, or to make arrangements with Commodore-stockton School to open use of its playground for 10 years, had been questioned by city attorney Alice Barkley at a prior hearing. Such measures could be enforced only if they were worded in the appropriate legal language, she argued.

FINAL HOUR

Committee for Better Parks and Recreation in Chinatown member, Jennie Lew, contended that it is up to the city to rephrase the mitigation measures in the proper legal language. "This is the best language we can come up with. We have not had any legal advice, and we look to the city for this," said Lew, whose committee reached a final hour compromise with the developer three weeks ago on the question of acquiring additional open space.

"Unless the conditions for approval are enforceable, we can't say that the committee will endorse them," she added.

The question of language is not the only one that bothered Nakashima, another city planning commissioner. "[The problems of] staff and liability are still not taken care of," he said. "No one has assured me that loose ends are tied up." The commissioner wanted to find out what mitigation measures had been agreed on, and in what language. He said, "I want to see in writing where everyone's at."

Recognizing that there were still unsolved problems and that one commissioner was absent, Dean Macris, head of the city planning department, asked for a continuation of the hearing on June 16.

SUMMARIZING

Even though the commission had not come to a final vote, Macris felt that "we have achieved what we set out to do tonight," referring to the shadow model presentation by Professor Balsamer. The planning department chief hoped that similar models could be used in the future.

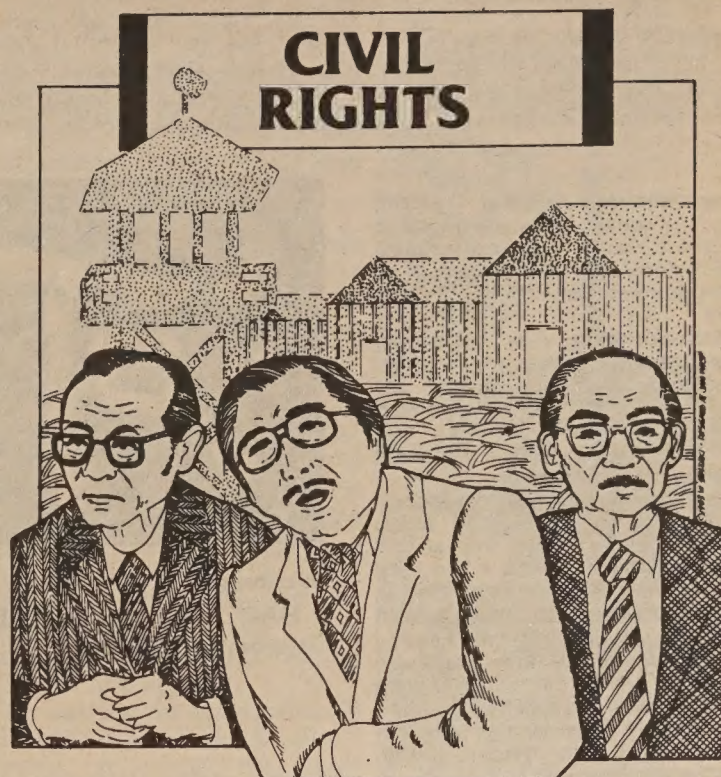
In summarizing the planning commission's task, Macris indicated that it is a "two-point problem." "One, how best to proceed with the building project; and, too, the need for more open space in Chinatown," he listed.

On the question of acquiring open space, Macris observed, "The money is there. We just have to get over the roadblock and buy space in Chinatown."

Part of the roadblock may be overcome by Tom Malloy working with the mayor's office. "I am prepared to recommend to the mayor for a site [for open space] in Chinatown," she said. "The genuine need is for additional park space. I was assured by the mayor that she would put her entire support behind this."

Whether or not an additional park in Chinatown will materialize still remains to be seen. The money to acquire one has been available from the city since 1978, but the prior

June 3 Benefit Slated by ALC



The Asian Law Caucus will hold its annual fundraiser on Friday, June 3, at the Palace of Fine Arts in SF. Co-sponsored by the Comm. to Reverse the JA Wartime Cases, the benefit will honor Fred Korematsu, Gordon Hirabayashi and Minoru Yasui, the three men who challenged the legality of the internment of 120,000 Japanese Americans during WWII.

The program begins at 7-8 pm with a no-host bar, with a program following at 8 and then the SF Taiko Dojo and music. Cost is \$25 general; \$10 low-income and students. Hors d'oeuvres will be served. For information call 835-1474. (Graphic by Wes Senzaki)

efforts to identify and acquire a site failed.

APPROVAL

The Ning Yung building project seems headed for eventual approval, provided that the details of the mitigation conditions are worked out. Mel Lee, who has been working closely with the planning department on the various compromises, felt optimistic. "This is a good sign because there is compromise from both sides," he said.

"This time the commission and Tom Malloy realize that there had been a compromise, too," continued Lee, who noted that Malloy's comments are the hearing were "very mild" and that he was "obviously much happier now than before."

The problems of legal language are minor, Lee thought. "By the 16th, we can work out all the details," he speculated.

The details will have to be worked out by the city, according to Beverly Karnatz, co-chair of the Committee for Better Parks and

Recreation in Chinatown, and Gordon Chin, director of the Chinatown Neighborhood Improvement Resources Center.

"Unless the city comes up with language that can be enforceable, we will be put in a position where we have to oppose it [the final proposal]," stated Karnatz.

Sandy Mori Gets Seat on Aging Comm. Adv. Bd.

SAN FRANCISCO — Sandy Ouye Mori was recently appointed to a two-year term on the Advisory Board to the Commission on the Aging. Board members advise the commission on the needs of SF's senior citizens.

Individuals with experience in community organizations who wish to serve on the board can obtain applications from the SF Board of Supervisors. Call 557-5844 for information.



ST. MARY'S
HOSPITAL AND
MEDICAL CENTER

HOSPITAL AND MEDICAL CENTER

St. Mary's is committed to the challenges of the future. You can become a part of our exciting future by becoming a vital member of our health care team. You will have a stimulating and rewarding career while keeping pace with the changing needs of our ethnically diverse community.

450 Stanyan
San Francisco, CA 94117
An Equal Opportunity Employer

SBA Orders

PUBLIC AUCTION

Outstanding Horse Property
Prestigious Los Altos Hills

SUNDAY, JUNE 5, at 1:00 P.M.
On the site

**27478 BLACK MOUNTAIN ROAD,
LOS ALTOS HILLS**

5 Bedroom, 4 Bath, 2 story Home on 1.6 Acres in one of California's finest neighborhoods. Minimum Bid only 300,000 Dollars. Close of Escrow 21 Days

INSPECT: Tuesday, May 31, 2 to 6 P.M.
Wednesday, June 1, 2 to 6 P.M.
Saturday, June 4, 2 to 6 P.M.
Auction Morning from 11:30 A.M.

Or by appointment
Free Brochure

ROSS-DOVE
AUCTIONEERS SINCE 1937
COMPANY

415-826-6500
3743 Mission St.
San Francisco, Ca.

"An industry leader in professional auction services over four decades.
All inquiries confidential." Offer void where prohibited by law.

SAN FRANCISCO LAW SCHOOL

FALL TERM begins August 29, 1983

EVENING CLASSES

San Francisco Law School, a 75-year old institution, offers:

Evening courses to accommodate working students.

MODEST COST Tuition \$900 per semester.

ACCREDITED by State Bar of California and approved for veteran's benefits.

ACT NOW! REGISTRATION FOR LAW SCHOOL ADMISSION TEST (required) SHOULD BE MADE for Test Given June 20.

60 semester hours of college or equivalent required for admission to San Francisco Law School. **Enroll now!**

The school does not discriminate against anyone because of sex, race, creed or age.



SAN FRANCISCO LAW SCHOOL

20 Haight Street, San Francisco
Phone 626-5550

From East Bay Zone our **TOLL FREE**
Number is **ENTERPRISE 11174**

BIG BARGAINS

Health-Tex children's wear sale at wholesale prices. Boys and girls, all sizes. One day only on Friday, May 27, 9-5, at SF Apparel Mart, 22 Fourth Street, Suite 835, SF.



CHINESE WORD-A-DAY

The three dots in "river" indicate water. The square looks like an island in a river. (You've never seen a square island before? Where do you think all the squares came from? Roundville?)

"Transportation river" is canal. "River heart" is middle of the river. "River horse" is hippopotamus.

Hsi-men Pao was appointed magistrate in Honan at about 400 B.C. Being a good official, he went out visiting the common people.

"Sir, please stop the river-god's wedding," some courageous elders pleaded. They explained that an old woman and some gangsters had been extorting from the poor people for an annual festival which they labeled "river-god's wedding." Besides keeping a large portion of the money, they also selected a girl to be the river-god's wife. At the height of the celebration, they would throw the poor girl overboard and yell "Happy honeymoon" as she drowned.

Hsi-men Pao listened to the story, thanked the elders, and promised them that he would attend the festival.

On that day he was at the beach



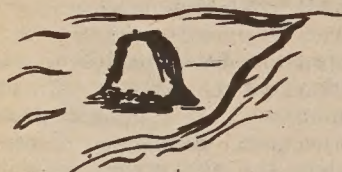
Cantonese

HAW

Rhyme with SAW

Mandarin

HE



with some soldiers. He took one look at the bride and told the old woman:

"She is not pretty enough. Would you kindly inform the god in the river that we will find another bride for him?"

At that moment the soldiers tossed her into the river. When the old woman didn't return, they threw in three more gang leaders to fetch her. Needless to say, this ended the festival permanently.

(The moral is: the gangsters shouldn't play matchmaker to the river-god. He who tries to play matchmaker usually ends up all wet and soggy.)

By Gordon Lew

Burton

continued from page 1

people because we have an administration that is very bad.

"It is a cold-blooded administration and we need a change. Until we have that change," she charged, "a lot of human needs are not going to be responded to."

Burton's candidacy has been endorsed by political figures at the national as well as local level. The Speaker of the House Thomas (Tip) O'Neill has expressed his support for her, as has Rep. Peter Rodino, chair of the House Judiciary Committee. Another senior member of the Judiciary Committee, Rep. Claude Pepper has also endorsed her. "I have a lot of friends on the Judiciary Committee," Burton said.

Other Congressional supporters include Senator Inouye of Hawaii and Representatives Mineta and Matsui of California. "Matsui was the first to call me after Phil's death and ask me to run. He said, 'Phil always kept us honest, and I'm sure



Sala Burton. (Photo by Kem Lee Studios)

you'll do the same.' I was flattered."

LOCAL

At the local level, she has been endorsed by the Chinese American Democratic Club. "We feel we can work with her to develop policies that will benefit the Asian community," said CADC president Louis Hop Lee. "She's certainly much better qualified than any of her opponents."

Julie Tang, a member of the SF Community College Board, said Burton's election would be important for both Asians and women. "She is extremely pro-Asian on immigration issues, affirmative action and other civil rights issues."

"In addition, Sala herself is an immigrant [she came to the US from Poland at age 14]. Because of this, she will be particularly sensitive to Chinese community as a whole because of the large number of immigrants," Tang noted.

"I also support her because she is a woman, and we certainly need more women's voices in Congress," opined the community college board member.

CADC president Lee noted that Burton is a well-known advocate of women's rights.

Democrat Burton has also garnered support from local Republicans as well. Republican activist Dennis Wong attended Friday's meeting with Burton and expressed his support for her candidacy. "I think she should be elected because of her continuity with Phil Burton's policies and her concern for the Chinese community," Wong told *East/West*.

He said that in Burton's case, the decision to support a Democratic candidate was not difficult. "Good people ought to be elected to office," he declared. "With her impeccable concern for the ideals espoused by her husband, she's quite satisfactory as a candidate."

Korean Sculpture Unveiled in SF



A sculpture by Korean artist Man Lin Choi was unveiled in SF's Embarcadero Center last week. Titled "Movement: The First 100 Years," the monument is flanked above (1-4) by Kim Kyu Taik, Sec. General, Korea-USA Centennial Comm.; Mayor Dianne Feinstein; Kim Young Sik, former Korean ambassador to the US; Secretary of State March Fong Eu; and SF Chief of Protocol Cyril Magnin. The unveiling commemorated the 100th anniversary of the opening of diplomatic relations with Korea. (Photo by Thomas Wing Wo)

AA's Play Active Role in Annual Church Confab

SAN FRANCISCO — Asian American ministers played a major role in the 22nd annual meeting of the Northern California Conference of the United Church of Christ, held last week in Monterey. Several of the resolutions passed by the conference were authored by Asian American church representatives.

The UCC has 1.7 million members nationwide, with 116 churches and 28,000 members in northern California and Reno. A dozen of the northern California congregations have memberships which are predominantly Chinese, Japanese or Filipino.

By nearly unanimous votes, the ministers voted to support human rights in South Korea, to oppose the Simpson-Mazzoli immigration bill, to oppose the 1981 Philippine/US Extradition Treaty, and to support self-determination for Pauau, Micronesia and the Marshall

Islands.

Rev. Matthew Fong of the Chinese Congregation UCC in SF was one who spoke against the Simpson-Mazzoli immigration bill. "With the employer sanctions [contained in the bill], it will be discriminatory," the Rev. Fong declared. "It will make it harder for anyone who looks foreign or who speaks with an accent to get a job. No employer will want to take a chance with them."

"This bill also hinders family reunification," he continued. "It sets an age limit on children, disqualifies married brothers and sisters, as well as lowering the world wide yearly quota of 650,000 to 450,000."

Rev. Fong was elected to a one-year term on the Conference Stewardship and Interpretation Commission. Pearl Chinn of the Chinese Community UCC in Berkeley was elected to a four-year term on the Conference Parish Life and Work Commission.

Members of the SF Chinese Congregational Church who attended the conference were Bessie Wong, Evelyn Tin, Dick Hom, Susan Lum, Carol Leung, and Rev. Matthew Fong. Dorothy Wong, Helen Chun, Rose Lee, Mr. and Mrs. Milton Louie, and Rev. William Livingston attended from the Berkeley Chinese Community Church.

Food Stamp Violations Bring Stiff Penalty

SAN FRANCISCO — A SF grocer, King Yip Woo, owner of King's Market, 2398 Bryant, has been barred from accepting food stamps for five years because of violations of the food stamp program regulations. The five year disqualification is the stiffest penalty ever handed out by the US Dept. of Agriculture for such violations.

King's Market violated food stamp rules by accepting food stamps for non-food items such as beer, cigarettes, soap, trash bags and other household products. Many Asian American grocers have expressed confusion over food stamp regulations. (E/W 5/4/83).

The severity of the penalty imposed on King's Market is due to recent changes in penalties for food stamp violators. Under the old rules, King's Market would have been disqualified for only one year.

New rules allow up to five years' disqualification for a first time violation. King's Market was hit with the maximum violation even though a first time offender because the market repeatedly sold liquor and cigarettes for food stamps, according to the USDA.

Oakland Offering Free Walking Tours Wed., Sat.

Free walking tours of Historic Oakland are now being offered by the Oakland Tours Program. Tours of the Old Oakland, City Center, Chinatown, Preservation Park and Uptown areas are conducted on Wednesdays and Saturdays at 1 pm. For a schedule call 273-3234.

The Original And Still The Best

7 COURSE DINNER FEAST

Italian Food At Reasonable Prices

CAESAR'S
Bay & Powell Streets
San Francisco

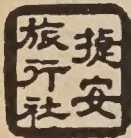
989-6000

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA



JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.

MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON,
SAN FRANCISCO



CHINA TOUR

PAN AMERICAN 747SP CHINA TOUR — 1983 series

- I. PEKING TOUR: (departs monthly from San Francisco), 1983 (Escorted)
ENTER CANTON from Hong Kong and ENTER BEIJING from San Francisco From \$1,999.00@, 1/2 twin basis (19 days)
8 countries (full meals) departs: (escorted) \$2,599.00@, 1/2 twin basis — Apr 30, Jul 23 & Sep 17, 1983.
- III. HONGKONG/ GUANGZHOU/ GUILIN: 10 days 9 nights From: \$1,499.00@. Departs Monthly from San Francisco
- IV. HONGKONG/ GUANGZHOU: 6 days 5 nights - From: \$1,199.00@, 1/2 twin
- V. TOKYO/ TAIWAN/ HONGKONG (escorted): 15 days \$ 2,099.00@, 1/2 twin basis
- VI. HAWAII: 8 days 7 nights \$369.00 — departs anytime P.S. — 1982

Prices - subject to change)
Drop-by or phone for further details

OFFICE SPACE FOR RENT IN HEART OF CHINATOWN

1,000 sq. ft. available for lease - best for CPAs, attorneys and insurance/ real estate etc. Call 433-4415.



C'town Merchants Voice Their Displeasure about Display Law

By PETER CHAU
SAN FRANCISCO

Chinatown merchants voiced their strong feelings for sidewalk displays at a meeting held at the Chinese Consolidated Benevolent Association building on May 17.

The gathering was part of an effort to find ways to deal with the traditional practice of displaying goods outside storefronts while alleviating the congestion in Chinatown.

CITATIONS

The problem erupted last month when the police started issuing citations to some Chinatown merchants for blocking the sidewalk with their displays. After protests and a meeting with Captain Casey of the Central Police Station on April 27, the merchants negotiated a 60-day moratorium on citations for food and produce placed outside their stores. (E/W 5/4/83)

The moratorium is designed to be a stop-gap measure, but even as that, it is still far from satisfying everyone. The merchants feel they have the right to display anything they want outside their stores. The problem, they argue, lies in the law which prohibits that.

"The law is very unclear and vague," said attorney Louis Lee. He suggested that the ambiguity can be resolved through administrative channels by discussions with the city and the police.

"But if city planning and the mayor's office don't see eye to eye [with us], then we will propose to the board of supervisors to introduce legislation," the attorney stated.

ORDINANCE

The current law governing sidewalk displays is embodied in police ordinance section 63, which prohibits anyone from placing anything that would obstruct the sidewalk for more than an hour.

Specific exemptions, such as hydrants, trees, and bicycle racks, are listed in section 64 of the ordinance. An addition to section 64 could make it legal for merchants to display goods on the sidewalk, Lee claimed.

Captain Casey indicated that the police would not object to any changes in the law. The police simply enforce the law, he noted, "but give them a tool to work with."

Casey maintained that one of the difficulties at present is that the police cannot give preferential treatment to merchants over street peddlers. Therefore, if the merchants break the law, they will have to be cited just the same.

PEDDLERS

The captain recalled that the problem began unravelling when his department began receiving complaints about Chinatown street peddlers and were instructed to do something about them.

"We have been issuing citations," he reported, "but in the course of doing so, we uncovered other problems. One of them is that not only street peddlers, but also merchants, are selling on the sidewalk."

"Further investigation brought to light a more disturbing fact," Casey continued. "Some merchants have been renting space in front of their buildings. In certain cases involving dispute on rent, the merchants have called to complain about the peddlers [who rented the outdoor space]."

East/West had earlier conducted some independent investigation which confirmed the findings by the police. Certain news vendors, for instance, are paying store merchants

for use of the space outside. In prime locations such rent can be as high as \$500 a month.

TWIST

Such under-the-table deals certainly compound the problem of law enforcement, and the Public Health Department adds yet another twist by its longstanding policy of allowing fruits and produce to be displayed outdoors as long as certain health-related requirements are met.

"We have always specified that food establishments must be housed within enclosed structures," said Larry Gilman of the Public Health Department. "But we don't object to produce and fruits with hard skins placed outdoors as long as they are displayed at least 30 inches from the ground and not more than 24 inches away from the store exterior."

The policy, Gilman noted, was established more than 20 years ago. "Our position hasn't significantly changed," he observed. "But citations are increasing because there are more complaints and violations. Displays are proliferating out of control and some people don't comply as readily as others."

The Chinatown merchants wanted the police to follow a policy similar to that of the health department. Casey insisted that the police department could not make the rules. "I can't tell a store merchant to pull in his display to 24 inches. Why not 36 inches, or 48, or 12? There is no justification for me to set distances," he asserted.

RELUCTANT

The police department's reluctance to determine how far displays can protrude out into the sidewalk, has not carried over into its decisions on which items are allowed for display, at least during the 60-day moratorium. Only fruits and produce are exempt from citations.

"Why not dried goods?" asked Mel Lee, chairman of the redevelopment commission.

Gilman responded that the reason was a historical one. "When it was done 20 years ago, we asked for public opinion. Only fruits and vegetables seemed to be of concern then," he explained.

Casey added that the arbitrary exclusion of many other items was

based on the enormous number of stores that wished to display their goods outside. "If everybody is allowed, there will simply be no room," he argued.

Many merchants felt that the problem of space came about because street peddlers were crowding into Chinatown. "The key is perhaps the influx of immigrants without proper control and licensing," asserted Dennis Law, one of the meeting's participants. "These peddlers have squeezed out space from merchants."

NO NEED

Edmond Lee, owner of Orange Land and an active member of the Association of Stockton Street Merchants, believed that there is no need for peddlers in Chinatown.

"Peddler permits were originally granted because services were not provided in that part of town," he said. Both peddlers and merchants in Chinatown, he noted, are now selling similar products.

Alden Leong, whose family owns a record and tape store on Jackson Street, concurred. "The peddlers are selling exactly what we are selling, and they are undercutting our prices," he accused.

Many merchants were unhappy about the unfair competition offered by the peddlers who do not have to pay overhead expenses normally incurred by store merchants. "Street vendors disrupt the normal system by not paying rent," charged Martin Eng of Golden Gate Investment Company. "Also consumers are not protected." He reasoned that if customers purchase any dangerous or poisonous items from street vendors, they have no recourse.

Edmond Lee also stated that there are food stamp irregularities when vendors are not tightly controlled.

The merchants are somewhat divided on how to deal with the street peddlers. Dennis Wong, a pharmacist, believed that control is the key. "If we allow them, we should allocate certain space and [impose] merchandise control," he suggested. Wong also felt that peddlers should not be selling the same things as store merchants in the

surrounding area.

When architect Thomas Hsieh, who conducted the meeting, pointed to the problem of finding space for peddlers, China Bazaar's Betty Louie countered, "I don't think we as store owners should assist them," she opined. "I'm not here to help street peddlers; I'm here to help store owners."

RESOLUTION

Differences aside, the merchants passed a resolution unanimously to ask the board of supervisors to ask the municipal police code section 64, to allow all city merchants to display their goods on the sidewalk.

The language, drafted by Louis Lee, read: "The provisions of section 63 shall not apply to the placing of goods, wares, merchandise or foodstuffs for retail sale by bona fide merchants with an established place of business, within a space equivalent to 25% of the sidewalk width or 2½ feet, whichever is less, from the building exterior wall of their place of business."

Lee said that the amendment will be a "catchall for all merchandise." However, it would not apply universally to all vendors. "The intent is to assist genuine store owners," he emphasized. The amendment would not legitimize renting sidewalk space to other vendors. "Transferability of rights is not a good idea. We do not want to create a real property interest."

Supervisor Silver was generally in favor of the proposed amendment. "The problem is certainly one that the board ought to address. We have to make a law that the police can enforce, and [that] the neighborhood wants," she acknowledged.

DIFFERENTIAL

But the supervisor believed that there might be "questions at the planning commission level on whether differential treatment is possible." The amendment, as drafted, applies uniformly throughout the city. Silver hypothesized that if certain neighborhoods do not favor sidewalk displays at all, then there may be difficulties in passing such an amendment.

However, she pledged to do her best. "If it is not possible to have it universally applied, then we will try to satisfy this community," she promised.

On the subject of peddlers, Silver is very diplomatic. "One feels sorry for the people who are the poorest of the poor," she said. "But what they're doing is to the disadvantage of tax-paying merchants." The city supervisor expressed the need to take care of both the "gypsy merchants"

Museum Shows Japanese Prints



The LA County Museum of Art will hold an exhibit on Japanese prints. Entitled "Tradition to Transition: Print Master of the Meiji and Taisho Periods, the show runs from July 16 to August 7. Above is a print by Hiratsuka Un'ichi (b. 1895) and titled "Horyuji in Autumn, 1942." The museum is located on 5905 Wilshire Blvd., LA. For information and museum hours call (213) 857-6222. □

and legitimate vendors.

It is not clear how the peddlers can fend for themselves. Many are technically there illegally, the police department having issued only about 25 peddler licenses for the entire Chinatown area.

In any case, the problem is one that needs prompt attention. Chinatown sidewalk congestion is becoming intolerable. Captain Casey admitted that the police department can no longer ignore all the merchandise placed outside the stores. As a result of competition, the one occasional box placed on the sidewalk has multiplied to three, four, and now more than ten, he noted.

"The problem is not going to go away by going back to the old way of having us look away," said the police captain. With the police threatening citations, the Chinatown merchants will be fighting to find a new way out. □

GOLDEN COIN

SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

835 Kearny Street
San Francisco, Ca 94108
(415) 392-8988

301 Clement Street
San Francisco, Ca 94118
(415) 386-8988

4790 Freeport Blvd.
Sacramento, Ca 95822
(916) 736-2646

Introducing a New Service
For Industry — For Individuals

Golden Coin Leasing Services

309 Clement Street, level two, San Francisco, CA 94118
(415) 668-6464

leasing all makes and models of autos - trucks, vans & trailers
industrial & commercial equipment

look into leasing . . .

- no down payment
- pay as you use
- keep cash longer
- may be 100% deductible
- increase borrowing power
- buy, trade or renew at lease end

PUBLIC AUCTION

PRESTIGIOUS CARMEL VALLEY LAND

2 — 40 Acre Parcels in Mid Carmel Valley

SUNDAY, JUNE 12, at 2:00 P.M.

At Quail Lodge, Valley Room, Carmel Valley

Parcel H 416-023-37 — Minimum Bid only \$275,000
Parcel H 416-027-06 — Minimum Bid only \$250,000

These parcels are believed to be the last two 40 acre parcels available in Carmel Valley, Minimum bid slashed to make this a once in a lifetime opportunity.

For further information contact:

Ken Haff at 408/659-3434 or

ROSS-DOVE
AUCTIONEERS SINCE 1937
COMPANY

(415) 826-6500
3743 Mission St.
San Francisco, CA.

"An industry leader in professional auction services over four decades. All inquiries confidential." Offer void where prohibited by law.



Cong. Boxer Protests Vincent Chin Killing

WASHINGTON, D.C. — Congresswoman Barbara Boxer has joined with Asian Americans and other concerned citizens in seeking justice in the Vincent Chin murder case. Boxer, along with eight other California Congressmen, has sent a letter to the Justice Department urging an investigation of the way in which Chin's case was handled.

"Many Asian American constituents and other concerned citizens are upset about the handling of this murder case by the county prosecutor," Boxer wrote in her letter to the Justice Dept.

PREMEDITATION

She specifically questioned the prosecutor's role in the case because it was the Wayne County prosecutor who determined that a charge of manslaughter be brought against the killers. There was strong evidence of premeditation in the killing and many Asian Americans feel the much more serious charge of first degree (premeditated) murder should have been brought.

"All citizens need to be reassured that justice will be dispensed equally without regard to race, color or ethnic origin," the Congresswoman continued. "We therefore urge the Justice Dept. to investigate thoroughly the circumstances and conditions which led to the murder of Vincent Chin and the handling of the murder case by Wayne County law enforcement officials."

The letter was also signed by Representatives Don Edwards, Edward Roybal, Victor Fazio, Estaban Torres, George Miller, Tom Lantos, Robert Matsui and Tony Coelho.

Gina Pennestri, Boxer's chief of staff, told *East/West* that the Congresswoman heard of the case through Chinese for Affirmative Action. "I forwarded a CAA letter on the case to her in Washington. She wrote back and said 'Let's do something about this,'" Pennestri said.

COINCIDENCE

Boxer scheduled a meeting with CAA executive director Henry Der to develop a course of action. "By coincidence, she had scheduled

meeting with members of the Japanese and Korean communities and they also spoke of this case," the chief of staff added.

When Boxer met with Der, they discussed sending a letter to the Justice Dept. about the case. They decided to ask the department to investigate the prosecutor's determination of a manslaughter charge as a possible civil rights violation.

Boxer agreed with the Asian Americans' assessment that the killing of Chin was not an isolated incident and is part of a national trend to hold minorities as scapegoats for economic hardships.

"All American citizens desire a strong auto industry and a healthy economy. To scapegoat an ethnic minority is not the answer for this nation's economic ills," she wrote.

CALIFORNIA

"We in California are particularly sensitive to racial violence and tension in the community. We have witnessed two more separate incidents involving what appears to have been racially motivated killings of Asian Americans: the slayings of Thong Hy Huynh, a Vietnamese refugee high school student in Davis, Ca., and of Trac Thi Vu in a predominantly white neighborhood in LA."

Boxer met with other California representatives, asking them to co-sign the letter. "She could have gotten more signatures," Pennestri said, "but she felt the important thing was to get the letter out immediately, to get it before the Justice Dept. now."

Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action, said he was very pleased with Boxer's concern for the serious issues raised by the Chin murder.

"We are very happy that she has joined with the thousands of others asking the Justice Dept. for a full-fledged investigation of the Vincent Chin murder and the handling of the case by the prosecutor."

Der felt that Boxer realizes that the Chin murder is only part of an emerging pattern of violence directed against Asian Americans. "My

sense is that she and the others are concerned not only with the Vincent Chin case, but about the proliferation of violence directed against Asian American immigrants and refugees across the country.

"As Congressional representatives, they can exert a lot of leadership to get the Justice Dept. to look into this problem," Der said.

Boxer's letter was sent last week, and she has not yet received a response from the Justice Dept. However, she is continuing to work with CAA on the issue. "She's not just going to let it drop," Pennestri vowed.

Detroit Asians File Civil Rights Violation for Chin

SAN FRANCISCO — A member of a local community group went out to Detroit last weekend to talk with the members of the American Citizens for Justice, the coalition group which grew out of the killing of Vincent Chin. (E/W 5/11/83)

Mabel Teng, a member of the Chinese Progressive Association, told *East/West* that she wanted to go to the scene of the killing "to have more direct communication, and to establish ties and to see what they are doing out there." Her weekend trip, she noted, has given her a better idea and perspective.

At a general meeting held last Saturday, ACJ announced that a civil rights violation complaint had been filed with the Justice Department on behalf of the slain man. The department has already dispatched an FBI investigator to conduct a preliminary study of the incident. If the FBI recommends it, Teng reported that the Justice Department could convene a grand jury to look into the killing.

She also related that the members of the Detroit group fairly unanimously felt that the Chin slaying has helped to raise not only their own consciousness, but also that of the broader community which has now learned of the existence of Asian Americans in Detroit.

"They [ACJ] are trying to raise \$200,000 to carry through the case legally. So a lot of support is needed and a lot of work is needed in this next period," Teng observed.

ACJ has also called for national Days of Remembrance June 19-23, to commemorate the beating and subsequent death of the young immigrant draftsman last summer. "They are talking about a minute of silence at noon [on June 19] and asking churches to say a prayer.... They are [also] asking for resolutions from local governments proclaiming Justice for Vincent Chin Day," the CPA member said.

Teng will present a slide show of her trip to Detroit, which includes visits to the various sites involved in the incident. It will take place at the C'town YMCA, 855 Sacramento, SF, Thurs., May 26, at 5 pm. The presentation is free and bilingual.

She urged that all local groups join in one broad coalition because of the nature of the issue.

Spring Valley Slates Reunion

SAN FRANCISCO — Spring Valley Elementary School, 1451 Jackson St., is having a reunion for former students and teachers on Thurs., May 26, from 7 to 10 pm. The reunion is part of the school's 130th anniversary celebration. To register for the reunion call Jean Chu at 775-5357 or Spring Valley School at 474-5637.

Weaverville Couple Fetes 50th



Moon Lim Lee ("Mr. Weaverville") and his wife Dorothy were feted on their 50th wedding anniversary by 350 friends, May 14, at the Civil Defense Hall in Weaverville. Lee's son-in-law, Galen Chow, read a congratulatory telegram from President Reagan, and H. K. Wong of the Chinese Historical Society presented the pioneering couple an honorary scroll. Lee was active in the campaign that achieved state landmark status for the Chinese Joss House in Weaverville.

Nisei Fund Gives Scholarships to Eight SE Asians

SAN FRANCISCO — The Nisei Student Relocation Commemorative Fund has announced its selections for eight \$500 scholarships for Southeast Asian refugee students. They were selected from 150 applicants throughout the Bay Area.

The scholarship recipients are: Bang Hai Hoang, Galileo High School; Ngoc Linh Vu Luong, Center for Independent Study, Concord; Quelan Luu, Merritt College, Oakland; Shoua Moua, San Rafael High school, San Rafael; Kim-Vinh Thi Nguyen, Berkeley High School, Berkeley; Huan Ngoc Phan, Blackford High School, San Jose; Somphone Phoummatp, Contra Costa College, San Pablo;

and Sethary Soung, Lincoln High school, SF.

The eight winner will be honored at an awards ceremony dinner to be held Wed., June 11, at the Berkeley friends Church, Berkeley. For reservations for the dinner, contact Kenji Murase, 221-4391.

Chinese-Language Pamphlets on Cancer Available

SAN FRANCISCO — Four new Chinese-language pamphlets on cancer and smoking are now available from the SF American Cancer Society, 545 Post St. The topics discussed in the pamphlets are "Facts on Breast Cancer," "Facts on Prostate Cancer," "Facts on Nasopharyngeal Cancer," and "To Quit Smoking." Copies of the pamphlets are available by calling 673-7979.

LEESTOURS, Inc.

209 POST STREET SUITE 1021 SAN FRANCISCO CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 956-1163 • TELEX: 278163 LEES UR

(AUTHORIZED AGENT OF CHINA TRAVEL SERVICE, HEAD OFFICE, BEIJING, CHINA)

CHINA TOURS 1983

DEPARTURE	PLACES OF VISIT	DURATIONS
"THE GOLDEN ROUTES"		
MAY 21	Hong Kong Beijing Hangzhou Huang-shan Wuhu Nanjing Wuxi Suzhou Shanghai Guangzhou Hong Kong	24 Days
JUN 25	Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Xi'an Beijing Nanjing Suzhou Shanghai Hangzhou Guilin Guangzhou Hong Kong	25 Days
JUL 04	Hong Kong Guangzhou Beijing Xi'an Chengdu Lhasa Xigaze Chengdu Chongqing Yangtze River Cruise Yichang Wuhan Guangzhou Hong Kong	26 Days
SEP 04	Hong Kong Guangzhou Guilin Beijing Hangzhou Shanghai Nanchang Lu-shan Jingdezhen Guangzhou Hong Kong	22 Days
SEP 4	Hong Kong Guangzhou Xi'an Lanzhou Jiuquan Dunhuang Urumqi Turpan Kunming Guangzhou Hong Kong	23 Days
Sep 24	Hong Kong Guangzhou Guilin Kunming Stone Forest Chongqing Yangtze River Gorges Yichang Wuhan Beijing Nanjing Shanghai Hangzhou Guangzhou Hong Kong	25 Days
OCT 08	Hong Kong Guangzhou Hangzhou Suzhou Shanghai Beijing Zhengzhou Shao-lin Temple Xi'an Kunming Stone Forest Guilin Guangzhou Hong Kong	26 Days
OCT 18	Tokyo Beijing Xi'an Luoyang Kaifeng Zhengzhou Nanjing Suzhou Shanghai Hangzhou Guangzhou Hong Kong	27 Days
"THE SCENIC ROUTES"		
DEPARTURES:	JUN 24 JUL 22 AUG 12 SEP 02 OCT 07 NOV 11	
DURATIONS:	22 Days	
PLACES OF VISIT:	Hong Kong Guangzhou Kunming Stone Forest Xi'an Beijing Hangzhou Guilin Guangzhou Hong Kong	
TOUR PRICE:	US\$2,380.00 per person (sharing twin)	
EUROPE TOURS 1983		
MAY 14 & JUL 16	Paris London Berlin Cologne Rhine Cruise Baden Baden Rhine Falls Zurich Interlaken Jungfraujoch Berne Milan Venice Florence Pisa Rome	21 Days

"I WON!"



THOROUGHbred ACTION... WED. - SUN FRIDAYS at 4 P.M.

Special East-West Discount
GRANDSTAND ADMISSION

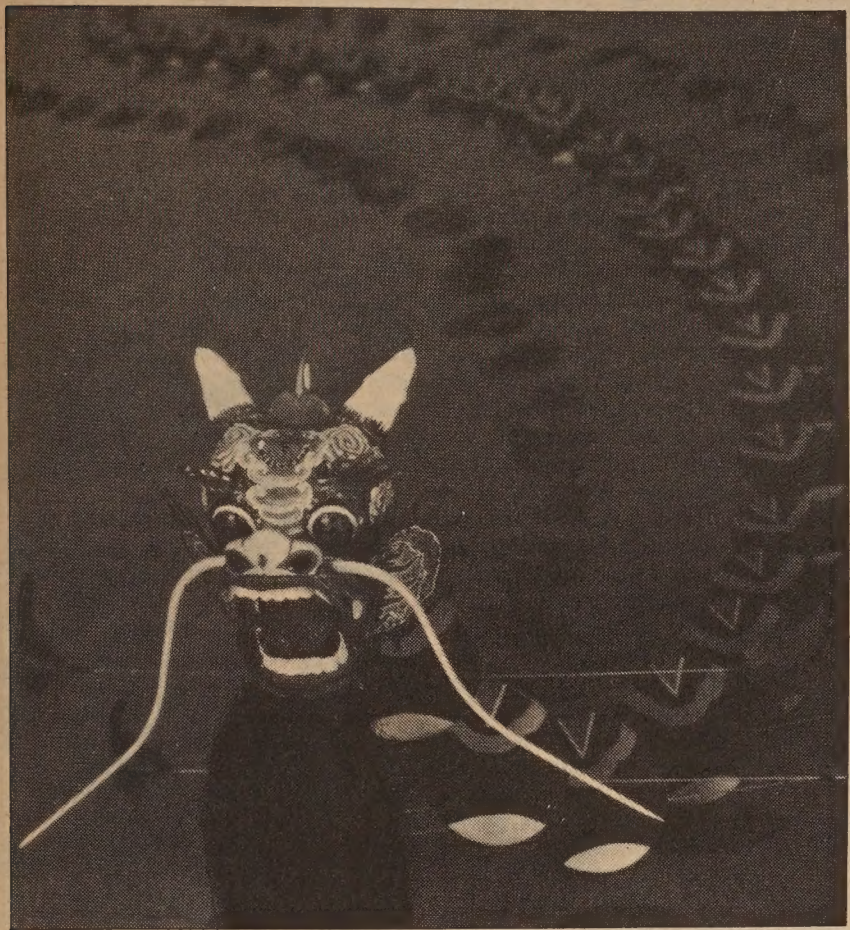
Bring this coupon to the Gate (save \$1.00)
Good any day thru June 26 - 1st race 1 PM

\$1⁵⁰

Golden Gate Fields

Thoroughbred Action By the Bay. Albany, north of Berkeley. 526-3020.

Kites to Fly at Culture Center's Next Exhibit



Dragon-headed centipede kite from Shangdong Province, China.

By PAUL JUSTI
SAN FRANCISCO — If any one pastime joins the peoples of the world together, it is kite-flying. Everybody flies kites; everybody enjoys them. It is in this spirit of universality that the Chinese Culture Center is hosting a major kite exhibition from June 7 to July 16.

The exhibit will feature kites from China, workshops by a visiting Chinese kite-master and an international kite festival, co-sponsored with the American Kitefliers Assoc., on Marina Green on June 19. "It will be a spectacular event!" exclaimed Vivian Chiang, administrator at the Culture Center.

AMAZING
"It's amazing to talk to people about kites. No matter what their age, their background or their profession, they all had a period in their youth when they flew kites,"

she said.

"It's something everybody has in common. The methods and forms might be different, but kites are universal. If we can bring this interest out," opined Chiang, "this would be the best way to promote a cultural exchange. This is why the exhibit is very people-oriented."

The exhibition began to take shape last October, when Chiang was in China. "I brought back several kites at that time just to get the project started." Since then, she has been busily arranging to have more kites assembled and sent over by the China Exhibition Agency of the Ministry of Culture.

Her goal in assembling the kites from China was not simply to amass as many kites as possible. "Our purpose was not just to make a visual bazaar—we don't want another kite shop. We want to make it educational," she noted.

ANTIQUE
To achieve this goal, the exhibit will include both antique and contemporary kites, as well as different regional styles of kites. The antique kites date from the turn of the century (1898-1905) during the final days of the Qing dynasty. They were brought to the US by noted Sinologist Berthold Laufer at about that time.

"During America's centennial celebrations (in 1876), China sent over hundreds of kites. We contacted the Smithsonian Institution about using some kites in the exhibition, but they said the kites were in no condition to be transported," Chiang related. "They suggested we contact the American Museum of Natural History about Laufer's kites."

Chiang said the styles of the antique and contemporary kites are actually quite similar. "But the antique kites are more committed to traditional motifs and tend to use more theatrical themes," she explained.

"What is really extraordinary about the older kites is that they are all made of paper," Chiang added. They all had to be repaired, but all are in remarkably good condition.

SILK
"Of course, silk kites also existed during this period, but they were only flown by the royal court. Laufer only

collected mostly folk kites. They came from the people, so there were no silk ones," the administrator said.

Chiang worked hard to get kites from different areas in China, reflecting regional variations. The most distinctive style is the bird-shaped swallow kites of the Beijing/Tianjin area. "The China Exhibition Agency was very impressed with our thoroughness in wanting regional styles," Chiang recalled.

"They had sent kite exhibitions to France and Canada, but neither had been as 'fussy' as we were. But because we work with a large Chinese population here," the administrator noted, "we wanted to be more thorough."

The exhibition will also delve into the history of kites in China. Because they are so ancient, their origin is a matter of speculation. One legend ascribes their invention to Gong Shuban, a carpenter from the Spring and Autumn Period (770 BC-475 BC) of the Eastern Zhou dynasty.

MILITARY

According to this legend, Gong built the first kite with military uses in mind. He is said to have built a large wooden kite, big enough to hoist a man into the air to gather information about enemy troop strength and positions.

Military uses of kites form a large part of their history, according to tradition. The founder of the Han dynasty (206 BC), Liu Bang once used kites to terrorize enemy troops. He attached bamboo zithers to kites and flew them over enemy troops at night. The eerie moans and wails produced convinced the enemy troops that the spirits and gods were opposed to them, and the army fled in terror.

Kite flying was originally a pastime of the royal court. By the end of the Song dynasty (906-1279), however, kite flying had become a recreation of the general population as well. Considerable folklore developed around kite-flying.

"The folklore says, for instance, that when a child flies a kite, he opens his mouth and all sickness or evil spirits fly out. Other traditions say that when the string breaks, it takes all one's bad luck away." One folk custom involves flying kites all day and deliberately breaking the string in order to get rid of bad luck.

HIGH POINTS
One of the high points of the exhibition will be the visit by Ha Yiqi, fourth generation kite-master from Beijing. Ha's great grandfather began the family tradition making kites for the Qing court. The family's kites are so elaborate and beautifully designed that they have come to be known as the Ha Family Style in China.

Ha, the director in the technical department of the Beijing Kite-makers Assoc., began constructing kites at an early age. He has mastered the six basic skills of kite-making: wind resistance, line control, frame tying, surface painting, design and painting, and flying. Ha will share his expertise in kite-making workshops to be conducted at the Culture Center during the exhibit.

Ha's visit is especially exciting for kite enthusiasts in the US, Chiang noted. "The American Kitefliers Assoc. has regular trips to China, but this is the first time a Chinese kite-master has come to the US," said Chiang.

Beautiful as the kites are to look at and as enjoyable as they are to make, the real fun is in flying them. For this reason, the Center and the AKA are co-sponsoring an International Kite Festival on Marina Green (between Webster and Scott Streets). The festival will feature competitions, games and

prizes.

Because many of the Culture Center's kites are really works of art, they won't be flown at the festival. "But they are all designed to fly," Chiang commented. "Otherwise, they wouldn't be kites."

Library Dedicated in LA C'town

By MARION BARTOO

LOS ANGELES — Where would you expect to find a public library that evolved from under the roof of a public school? A neighborhood branch library that contains some 37,000 items, including books in Chinese and English, a Chinese American collection and collections in Spanish and Vietnamese as well? A library partly funded by a community whose hunger for books was so great that its members donated \$227,000 of their own money toward the cost?

The answer: the expanded LA Chinatown Branch Library. The 12,000 square foot modern facility can house up to 45,000 items. Beginning with one person's request in 1972, its fruition came about 12 years later when the new building was dedicated last month.

AWARE

The individual who began the dream, Dr. Ruby Ling Louie, holds a Ph.D. in Library Science from the Univ. of Southern California. Her own children were then attending Castelar Elementary School in Chinatown.

On some days, Louie volunteered in the school library. There, she became acutely aware of the community's need to have their own branch library. At that time, there was none.

Her vision was spurred by the writings of Swedish American bibliographer Askel G. S. Josephson, of New York's Lenox Library. He wrote that to make good citizens of immigrants, one should "provide them with books in their own language and about their old country.... When the immigrant has been accustomed to find his way to the public library, he will soon begin to read about his new country, to become more and more acquainted with the new conditions under which he is to live."

With this goal in mind, Louie and a group of volunteers which organized as the Friends of the Chinatown Library in December 1976 began their efforts to establish a neighborhood library, *their* library.

SURVEY

A needs survey conducted by Louie in 1973-75, had documented that the community needed all sorts of information and convinced the LA city government to agree to establish a local library branch.

The site chosen was the Castelar School auditorium, once earthquake damaged and restored in 1958. The library opened in February 1977, as

the result of teamwork by the city government, the LA Unified School District, the Board of Library Commissioner and the Friends. Almost immediately it became obvious that the renovated auditorium would not be capable of fulfilling the community's needs. In just two months 30,000 volumes were in circulation, and an expanded facility was necessary.

With the help of two city Housing and Community Development grants, expansion work on the same site began in July 1981, with an estimated cost of \$876,000. The sum, however, was \$227,000 more than the team had, so the Friends began a fund raising drive to supply the difference.

Through a benefit dinner which raised \$20,000, proceeds from a book fair and individual contributions which came from as far as Hong Kong, Taiwan, as well as all over California, the Friends succeeded in raising its share of the expansion cost.

Today the new facility includes conference and community rooms, microfiche and multimedia language learning collections and a children's section. During the standing room only opening reception, Louie expressed her "jubilation" and hope that the example set by the realization of the Chinatown Library would be an incentive to other communities to establish their own centers of information and study.

Cameron House Offers Summer Camp Program
SAN FRANCISCO — Cameron House is now accepting applications for its Summer Daycamp Program. The daycamp will run from June 27 to Aug. 12 and is open to all children who will be in kindergarten through fifth grade in September.

The camp is supervised by trained counselors who lead groups in sports, cookouts, crafts, environmental studies, music, creative drama and special field trips. The cost of the program is \$18 per week, or \$95 for all six weeks. Discounts and scholarships are available. Enrollment is limited and early registration is urged. Applications may be obtained from Cameron House, 920 Sacramento St., SF; 781-0401.

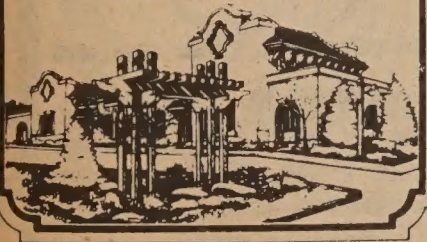


A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot
Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm

Reservations Recommended
548-7880

700 University, Berkeley

Free parking, air conditioned,
smoking permitted



EASTWIND Books & Arts, Inc.

THE SOURCE FOR ENGLISH BOOKS
ON CHINA AND ASIAN AMERICANS

Featuring:

THE CONSPIRACY AND DEATH OF LIN BIAO Yao Ming-Le	\$13.95
CHINA: Alive In The Bitter Sea Fox Butterfield	\$9.95
MENCIUS Translated by D.C. Lau	\$5.95
CONTINUITY AND CHANGE: A Profile of Chinese Americans Pao-Min Chang	\$11.95

1435-A Stockton St.
San Francisco, CA 94133
(415) 781-3331

1986 Shattuck Ave.
Berkeley, CA 94704
(415) 548-2350



Colorless Remake of A Colorful Classic

PROGRAM NOTES

By MICHAEL LAM

A remake of Jean-Luc Godard's *Breathless*? Unthinkable. How would anyone dare to touch the Holy Bible of the French New Wave? But you better believe it. These days, they even have the audacity to resurrect dear old Norman Bates. Filmmakers are desperate; they will stop at nothing.

So there it is, an 80's *Breathless*, shot in sunny, but artificial-looking LA. Richard Gere, playing the street punk made adorably famous by Jean-Paul Belmondo, starts the action by stealing a car with the help of one of his many girlfriends. Then he promptly dumps her and drives off to kill a highway patrol man.

FAITHFUL

The screenplay, by L. M. Kit Carson and director Jim McBride, is painfully faithful to the original. But something is terribly wrong. While the story is intact, the spirit of Godard's innovative first film is totally lost. And what is *Breathless* without spirit? It is like a rose without fragrance—one might as well forget it.

It is a curious choice for a remake. There is always a reason



Richard Gere holds co-star Valerie Kaprisky in *Breathless*.

when someone thinks that a new version of a movie is due. But one cannot see the reasoning behind this one.

Though made twenty four years ago, Godard's *Breathless* is still surprisingly fresh and contemporary. There certainly is no need to update it. And it was not considered a box-office hit, so commerciality could not have been

the reason.

Could it have been because of Gere? It is reported that he is especially enthusiastic about the project. But his part is so purposefully obnoxious, it must be among the worst star vehicles ever.

UNLIKEABLE

Gere is bizarrely unlikable in the beginning. Here is a man who does not know how to talk to himself; and he is given monologues as long as the Champs-Elysees. He attacks the role with unnecessarily high energy and no insight. Throughout the film, he generates this wiry tension that makes his character false and crippled.

What was so attractive in Belmondo's portrayal was his manner. He was a cool and charming guy—there was a sense of innocence in him that was so irresistible. Gere's reading of the role is completely wrong. He must have felt rather insecure: he takes off his clothes a again and again, trying to distract the audience with his body.

And what about the role so lovingly played by Jean Seberg? It is played by newcomer Valerie Kaprisky, who is the most mechanical creature on screen since the debut of R2D2 in *Star Wars*.

Worse yet, her character has been turned into an opportunist who would go to great lengths just to get a ride from someone. Considering it's LA, perhaps one should not blame her. Gone is the lively and simple-minded girl who sells *The Herald Tribune*, whose French is so bad she does not understand half the time what her Bogart-obsessed boyfriend is talking about.

Gone also are the inventiveness, the playfulness and the admirable style of Godard. Once again, the main character is asked, "Between grief and nothing, what would you choose?" Only this time, one is tempted to answer aloud, "Between a lousy remake of *Breathless* and nothing, I will take nothing."

Breathless is playing at the Coliseum.

BLACK COMEDY

● Lindsay Anderson's *Britannia Hospital* couldn't have arrived here at a better time. It opened the same week the film community was bewildered by the news that Monty Python's *The Meaning of Life* had won the Special Jury Award at the Cannes Film Festival. What a glorious black comedy *Britannia Hospital* would have been should it have fallen into the hands of those zany guys!

Anderson, one suspects, is simply too sober and too noble a director to make it work. It screams for someone with an exotic taste in comedy; someone who doesn't care about losing one's posture once in a while. Anderson treats it with politeness and too much consideration; and half the fun is killed off by his over-caring handling.

Set in a British hospital where nothing goes right, the story has the potential to turn into the most exhilarating conventional comedy since *It's a Mad, Mad, Mad, Mad World*.

The staff is on strike; the first class patients are unhappy about their breakfast; the surgeon threatens to become the new Dr. Frankenstein; and on top of it all, the Queen is planning a visit. Yet the visits and pieces are as scattered as the parts that form the body of our modern monster: they never really function as a whole.

However, there are just about enough moments of interest and the overall acting is stupendous. Especially engrossing are Graham Crowden, Joan Plowright, Malcolm McDowell and Vivian Pickles.

Britannia Hospital is playing at the Alexandria.

Dancing as Celestial Beings and Earthly Folks

By MICHAEL LAM

Within the Cambodian community in the Bay Area, the name "Salaa-Paw Kmae:Apsara" is not an unfamiliar one. It is a group of Cambodian performers, many of whom are refugees, who have been actively giving dance concerts, staging operas and comical theater pieces here since 1976. At the annual Ethnic Dance Festival next month, they will perform for a Western audience for the first time.

East/West visited the troupe two weeks ago at an informal rehearsal. It took place in the front room of a house out on 19th Avenue. Unlike most rehearsals that we have attended, this one was relaxed and calm—it was more like a gathering for friends and distant relatives. Yet the energy was high, and the dancers performed with graceful discipline.

UNISON

They first danced a short and refined classical piece called *Apsara*, which will be included on the program when they appear at the Herbst Theatre on 6/4. The lead dancer, in the role of a celestial being, began the dance with a solo. She was then joined by two attendants, and the three performed charmingly, mostly in unison, for the unseen Lord Indra.

As the dance was going on, Sari Karet, the consultant of the company, displayed an exquisite headdress which will be worn by the lead dancer. It was made here in three weeks, using photographs of



Salaa Pak-Kmal: Apsara dancers.

the disbanded Royal Ballet of Cambodia as reference.

While admiring the headdress,

continued on next page

EMPRESS OF CHINA

ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities



838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345



Highest interest accounts now
available at SAN FRANCISCO FEDERAL

Hot item! San Francisco Federal Savings gets together
with Dreyfus.

Introducing MONEY MARKET CHECKING.

The convenience of a Regular Checking Account
and the yields of a Dreyfus Money Market Fund.

Please contact:
Francis Tam
San Francisco Federal Savings
1040 Grant Ave., S.F. 94133
Tel: 421-5421

DAVID G. H. YEE, D.D.S.

GENERAL DENTISTRY

(415) 668-1155

2424 CLEMENT STREET
(CLEMENT AND 25TH AVENUE)
SAN FRANCISCO, CA 94121

Emergency & Weekend Appointments Available

Tours To China

SUMMER CAMP & TOUR

The China Summer Camp & Tour program is designed to provide an opportunity for Chinese American and Chinese Canadian students to learn first-hand about Chinese culture, language, history, and society. After attending classes and seminars at Jinan University in Guangzhou, students will go on a 21-day tour to Beijing, Inner Mongolia, Shanghai, Hangzhou, Mt. Huangshan, Jingdezhen and Nanchang. Schedule: July 2 to August 11, 1983
Cost: \$2399 (SF/LA)

△ MT. HUANGSHAN ● 26 DAYS ● \$2407 (SF/LA)

Guangzhou, Hangzhou, Tunxi—Huangshan (Yellow Mts.),
Shanghai, Nanjing, Yanzhou (Qufu), Tai-on—Taishan, Beijing,
Hong Kong ● DEPARTS 6-10 & 7-1

△ MT. LUSHAN & MT. TAISHAN ● 28 DAYS ● \$2407 (SF/LA)

□ SILK ROAD & INNER MONGOLIA ● 29 DAYS
● \$2707 (SF/LA)

□ 5 CHINA CITIES PLUS HONG KONG ● 17 DAYS
from \$1931

□ GRAND CANAL CRUISE ● 26 DAYS ● from \$2301

□ YANGTZE RIVER CRUISE/SHAOLIN TEMPLE
● 30 DAYS ● from \$2550

For brochures, contact:

KUO FENG TRAVEL & TOURS

952 Grant Ave., S.F., CA 94108 TEL.: 415-982-0690
2 East Broadway, N.Y., NY 10038 TEL.: 212-431-7323

TOLL FREE: 800-221-7969
Except New York, Hawaii, & Alaska.



continued from previous page

East/West inquired about the Royal Ballet and classical Cambodian dance in general. What we learned was rather shocking: though this dance form was established in the 12th century, and has been in existence since, it was strictly an art for the royal family and the elite class. The Royal Ballet was aptly named. The commoners, though aware of the classical ballet, were never granted the chance to watch it.

The situation, of course, has changed since 1970. Members of the Royal Ballet are now in different countries around the world. Most of them either teach or perform, providing opportunities for a much wider audience to appreciate a dance form once reserved for only the select few.

CONTROLLED

Cambodian classical ballet is strangely similar to Russian classical ballet. It too is a display of highly

controlled bodily movements. But instead of footwork, the emphasis is on the arms and hands.

Traditionally, only females were accepted as dancers. They started at an early age—some started as young as five. Each day the dancers went through half an hour of basic exercises, mainly to arch their backs, and to bend their palms and their elbows outwardly to achieve the look of an unbroken, flowing line.

Ouch Sok Vanny, a member of the Salaa-Paq Kmae, kindly demonstrated some of the seeing-is-believing exercises. She started her training when she was nine, and at fourteen, she entered the Royal Ballet, with whom she stayed for a year.

When Sok Vanny curves one of her hands with the other, her fingers tips touch her outer forearm. This enables her to fully give the expressions so crucial in classical ballet.

The other classical piece Salaa-Paq Kmae will perform next month is *Mekala*, a duet of the goddess of water and the giant Storm King. It is considered one of the masterpieces in the classical repertoire, and the role of the goddess will be danced at this performance by Sokhoeun Duong, the artistic director of the company.

Duong did not dance at the rehearsal. Instead, she was chanting with some other women, giving occasional advice to the dancers. The group will not only perform with live musicians, but will also have four singers accompanying the music.

Salaa-Paw Kmae will include two folk dances on its program. Of these, *Coconut Dance* was shown to *East/West*. It is a festive dance of courtship, set for three men and three women. At the rehearsal, only one pair of dancers were presented. Though it was difficult to imagine

what the floor pattern would look like when danced by the full cast, the cheerfulness of the dance was apparent.

As a special treat, two girls of about seven or eight were summoned to perform *The Cat Dance*. The

dance was cute, and the young dancers danced with attentiveness that would move even those who do not normally care for such things. It was their means of communication, in a new environment, among people who speak a different language. □

Berkeley Father Testifies In Support of Bilingual Ed

CHICAGO — At the hearing held by the National Advisory Council on Bilingual Education last month in Chicago, only one parent attended to express his views on the subject. That father, Stephen Wong, came from Berkeley where he had previously spent about 80 hours participating in a parent training project. (E/W 4/13/83)

After fighting for about two years on his own to try to retain his child's bilingual program, Wong had almost given up. Then in October 1982, he became involved with the training program.

ADVOCATE

Sponsored by the Oakland-based ARC Associates, the project drew

Latest Amerasia Journal Focuses On AsAm Writers

LOS ANGELES — UCLA's Asian American Studies Center announces the publication of *Amerasia Journal's* special issue (9/2), devoted to the creative writings of Asian American writers. Filipino, Chinese and Japanese American writers are included in this selection of poetry, essay and short stories which span over half a century of creative endeavor.

Noted Filipino American writer Bienvenido Santos speaks on the first generation of Filipino immigrant men who came to the US in the 1920s and 30s. Utilizing excerpts from his own short stories and from oral history accounts, Santos compares the oral expression of these immigrants in daily life and their written expression in fiction.

Between 1910-1940, southern Chinese immigrants wrote hundreds of poems on the barrack walls of the Angel Island detention station in San Francisco Bay. Chinese American historian H. Mark Lai translated over 100 of the surviving poems.

Capturing the freshness and vitality of the originals, writer Emma Gee has selected and made new translations of the poems.

Against the backdrop of the post-Depression years and the Sino-Japanese War, short story writer, Jeffery Chan writes about the second generation of Chinese Americans in "Cheap Labor," printed for the first time in this issue. Rural laborers in Northern California's gold country lead harsh lives, searching for another kind of American dream.

In this issue, Seattle poet Lonny Kaneko traces the responses of three generations of Japanese Americans toward a death in the family. In another vein, Ruth Suzuki in her short story, "How Does Your Garden Grow," explores the lives of working class Japanese Americans in contemporary Los Angeles.

Like many other Asian American immigrant writers whose names are now lost, an anonymous Chinese immigrant recounted his experience of discrimination and expulsion from Mexico at the turn of the century. His folksong has been translated for the first time by Marlon Hom, a research associate at the Asian American Studies Center.

The anti-Chinese experience in Mexico before the revolution is discussed by Evelyn Hu Dehart in

parents into the school's bilingual classrooms and taught them not only to advocate for their children's interests there, but also on the city, district and even statewide levels. Wong, however, was the first ARC "graduate" to share his feelings on a national level.

"This parent-training project has shown us [parents] how to be more informed about school policies, children's and parents' rights and where we could find out and research pertinent laws, guidelines and policies involving program proposals, budgets and information on particular issues that concern us," he testified.

The father cited several reasons why the council should recommend continued funding of such programs as the parent training one through which he had just gone. The 1980 census indicated a 90% growth in the Chinese community in the US in the last ten years, he observed, comprised mostly of immigrants and refugees.

EXPLOSIVE

This increase, which he described as an "explosive rise," is "nowhere more apparent than in the Oakland-San Francisco Bay area." This has resulted in more limited English proficient students at all levels who "must be served by our educational system," stated Wong.

He also noted that three out of five non-government jobs in the Bay Area are related to trade, and that six of the ten largest trading partners in California are in Asia.

"For these reasons," he urged, "federal and state governments must encourage the development, and not the demise, of bilingual programs with the objective of developing bilingual professionals who can deal more effectively with international trade and diplomacy among increasingly interdependent countries."

In conclusion, the father said, "I therefore strongly recommend that the . . . office should continue to make funds available for parent training purposes, especially toward Chinese-speaking parents and other Asian parents, whose appearances seldom receive due recognition in many cases, nor can they make themselves 'apparent' due to language difficulties."

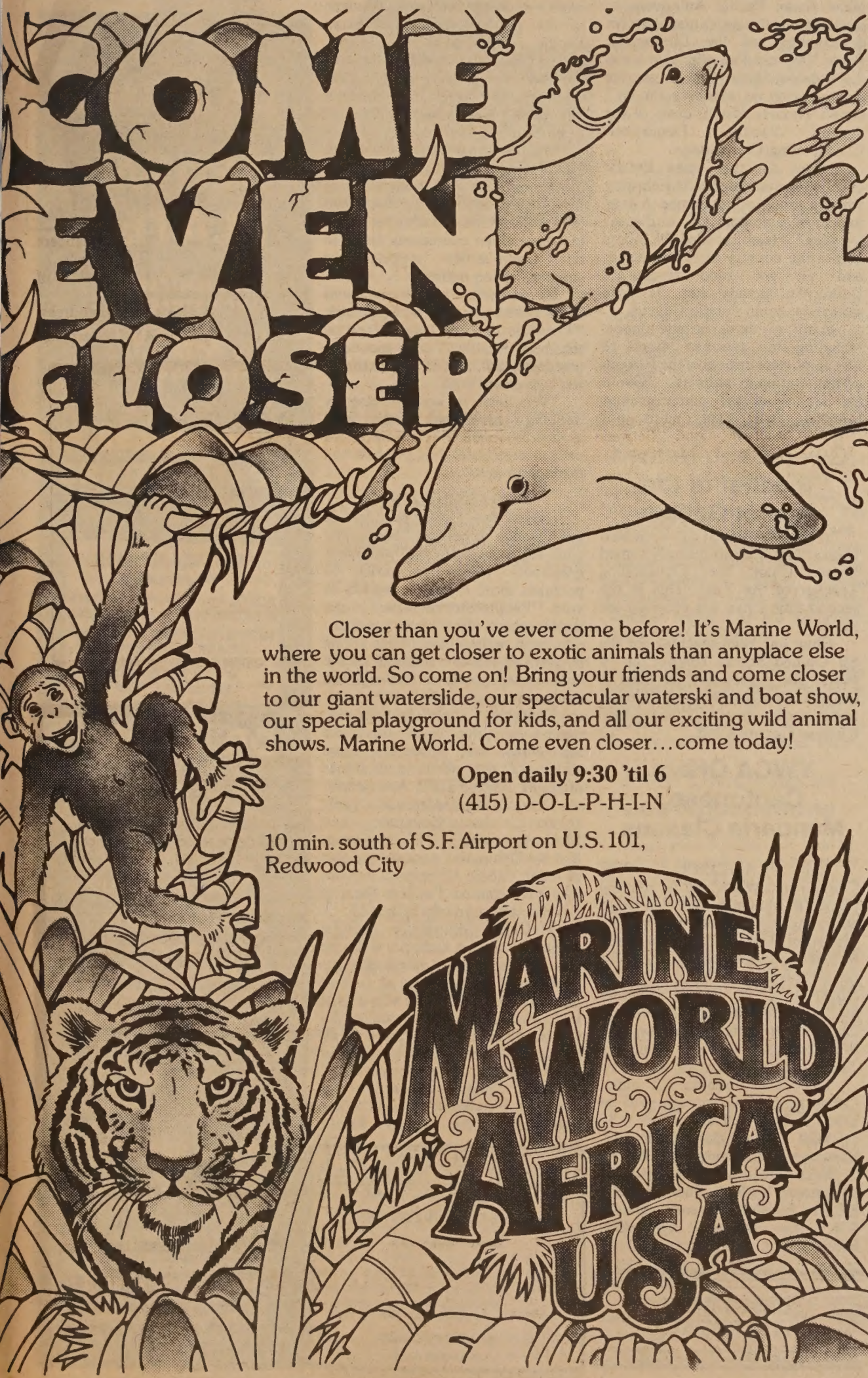
The council plans to consider the testimony presented before it and make recommendations to the federal government about the future of bilingual educational programs. □

her article.

Other articles include a report on Locke, California, a rural Chinese American town struggling to maintain its independence from big business developers, and a survey on the role of East Indian involvement in California agriculture.

The latest issue of the *Amerasia Journal* (178 pages) is available for \$3.50 per copy plus \$0.50 handling and tax from: Publications Orders, Asian American Studies Center, 3232 Campbell Hall, UCLA Los Angeles, 90024. □

PATRONIZE
EAST/WEST





Artist Wong Extends Show



Works by Berkeley-based artist Nanyang Stella Wong and some of her students are on display at Stiles Hall, 2400 Bancroft Hall, Berkeley. The exhibit includes about 80 sketches, paintings, poems and other works, representing the talents of 35 artists and 12 poets. Over 100 persons attended the opening day's reception held earlier this month. Originally slated to end June 15, the exhibit has been extended to June 30. For information call 524-2229. □

Nine-Yr.-Old Simon Tom Wins Music Contests

BERKELEY — Simon Tom, a nine-year-old pianist recently won several competitions. Early in May, he won first prize at the Piedmont Music Festival in the primary division solo competition. His competitors included more than 20 young musicians playing a variety of instruments.

Performing against about 30 youngsters ages 12 and 13, Tom last month won the northern California concerto competition of the Music Teachers Assoc., held at the University of Santa Clara.

The young Tom, who plays with the help of special pedal extenders designed by his father, Dr. Sanford

Tom, will compete against the Southern California winner at the SF Airport Hilton Hotel on June 24. □

Virginia Jung Lum To Head Young Lawyers Group

SAN FRANCISCO — Virginia Jung Lum has been named the first woman president of the state bar's California Young Lawyers Assoc. She is a deputy city attorney in SF and is currently the secretary of the CYLA. She is a past president of the Barristers Club of SF.

The CYLA is made up of all California lawyers who are 36 years old or under or who have been in practice less than 5 years. Harold G. Lai, Jr. of Fresno was also elected to the position of treasurer. □

By MARK JUE
PALO ALTO — In order to have a stronger voice within the Democratic National Party, Asian Pacific American leaders from across the country met at Stanford University last Saturday to form a national Asian Pacific Democratic caucus.

"Asian Pacific communities have made enormous contributions to political campaigns in the past. The purpose of this meeting is to establish a basis for the Democratic party to recognize Asian Pacific Americans as a unique caucus," explained former Hawaii Congresswoman Patsy Mink.

OFFICIAL VOICE

Formation of a caucus would allow Asian Pacific Americans to participate in the issues and platform development of the Democratic Party. "We need an official voice at the policy-making level or they're not going to do anything for us," stated Thomas Hsieh, chair of the Asian Pacific Democratic Coordinating Committee.

"Plans for the Asian Pacific caucus were established in February when a group of concerned Asians met in Washington, DC to discuss the idea," Hsieh recalled. "Leaders across the country were contacted, and we got good response." California already has its own statewide Asian Pacific Caucus.

Many of those in attendance, including Rep. Norman Mineta of San Jose, were critical of the Reagan administration's policies. "Given the record of the administration towards civil rights, I'm not

Gwen Chan Named Teacher of the Year at Galileo

SAN FRANCISCO — Galileo High school students recently named Gwen Chan the Outstanding Teacher of the Year. This is the second time Chan has received the award.

Chan has been teaching for the SF Unified School District for 16 years. She is presently the head of the ESL Dept. and teaches Chinese. She is also co-sponsor of the Gailileo Chinese Culture Club. □

YWCA Offers Cantonese, Mandarin Classes

SAN FRANCISCO — The Chinatown YWCA will be offering classes in Mandarin and Cantonese beginning the first week in June. The Mandarin class, A Crash Course in Mandarin, is especially designed for people traveling to China. It will be taught by C. H. Shieh, a former teacher at the University of Hawaii. Classes will be held Mondays and Wednesdays, 6 to 8 pm, beginning June 6 and continuing for six weeks.

The Cantonese class, Conversational Cantonese, will be held Tuesdays and Thursdays, 6:30 to 8:30 pm, beginning June 7. Classes continue for six weeks.

Each course will be taught at the Chinatown YWCA, 965 Clay St., SF. Fee for each six week course is \$36. To register call 397-6883. □

SUBSCRIBE TO
EAST/WEST

APA Demos Meet at Stanford To Identify Comm'ty Issues

expecting much," he said.

"Reagan's appointments to the Civil Rights Commission are basically in opposition to affirmative action. The administration has given tax exempt status to private schools which exclude minorities and has consistently reduced funding for equal opportunity programs and civil rights programs. This has created an environment conducive to bigotry," Mineta declared.

TRAGEDIES

Citing the death of Vincent Chin as an example Mineta stated, "If we are to avoid future tragedies we must counter them by political activism. It's through this organization that we can play a role in combating racist injustice."

All agreed on the need to register more voters and involve more Asians in the political process. "Asian Pacific Americans are vastly underrepresented. We need to seek out and involve those sitting on the sidelines. Our votes have made a difference," maintained Secretary of State March Fong Eu.

Mike Woo, a former candidate for LA City Council stated the need for Asians to be more bold in asking for favors from politicians. "We tend to be shy about asking for favors in return when candidates come to our communities seeking our support," Woo opined.

He also felt it was necessary to build coalitions with other groups. "There is a high level of racial tension relating to economic problems, and a lot of people blame us," observed Woo.

"We have to combat that by building coalitions with other groups," he said. "Our work in the caucus can build bridges between distinct groups."

GRASSROOTS

Harold Yee, former president of the Chinese American Democratic Club felt the need to deal with more grassroots issues in order to persuade more Asians to register to vote. "People are interested in the issues which affect their everyday life, such as the Vincent Chin killing in Detroit and the stabbing of the Vietnamese youth in Davis," Yee declared.

Conference participants also agreed on the need to make legislatures and politicians more aware of the needs and issues affecting Asian Pacific Americans.

One of the conference's guest speakers, Lt. Governor Leo McCarthy, stated, "It's important that we Democrats earn the support of Asian Pacific Americans, and not take it for granted. I'm here because I'm not taking you for granted."

McCarthy brought a roar of laughter from the audience when he told people, "Isn't it ironic that the conference is occurring at Leland Stanford University. He was one of the robber barons who organized the Central Pacific Railroad, and we all remember who he had working on those railroads for a penny a day!"

"The conference is a first step towards a common agenda. When established, the Asian Pacific

Caucus will create a meaningful dialogue among our communities," said Larry Asera, former Deputy Secretary of California State Consumer Affairs. Asera asserted that "Asian Pacific people need to unite among ourselves and put down cultural and regional differences."

Dr. S. B. Woo, Chairman of the Chinese American Community Center of Wilmington, Delaware summed it up by saying, "Asian Americans hold the same values, share common interests and face common problems."

"We are the fastest growing minority, yet we are the smallest minority. Because we are the smallest minority, we must make the most noise," the Delaware man said. □

DR. BRADY
MODERN DENTISTRY

**DENTAL
PLATES**

PARTIAL PLATES
AND EXTRACTIONS

**X-RAY
EXAMINATION**

LOCAL ANESTHETIC

**IMMEDIATE
RESTORATIONS**

FOR THOSE SHORT OF TIME

**DENTURES REPAIRED
WHILE YOU WAIT**

PORCELAIN CERAMIC JACKETS
& BRIDGEWORK AT LOW PRICES
NOTICE TO UNION EMPLOYEES
OR ANY OTHER GROUP
WITH DENTAL COVERAGE.
IF YOU ARE ELIGIBLE
LET US HELP YOU!

DR. BRADY

TWO
GROUND FLOOR OFFICES

SAN FRANCISCO
1282 MARKET STREET

Phone 392-6112

HOURS:

Weekdays: 8:30-5:30
COURTESY PARKING

55 NINTH STREET

OAKLAND

1437 FRANKLIN STREET

Phone 893-4222

Hours 8:30 to 5:30
Closed Saturday

FREE PARKING

DOWNTOWN
MERCHANTS PARKING

14th & Franklin Streets

**We Bank On
Your Future**



建東銀行
BANK OF THE ORIENT

Member FDIC

Main Office
233 Sansome Street
San Francisco, CA 94104
(415) 781-6565

Chinatown Branch
1226 Stockton Street
San Francisco, CA 94133
(415) 956-6565

Richmond District Branch
317 - 6th Avenue
San Francisco, CA 94118
(415) 386-6565

Oakland Branch
360 - 12th Street
Oakland, CA 94607
(415) 530-6565

Guam Branch
P.O. Box 61
Agana, Guam 96910

Carew & English

FUNERAL DIRECTORS

ESTABLISHED 1890

MASONIC AT GOLDEN GATE AVE
SAN FRANCISCO
346-2414



Advice from Retired Executive Leads Janet Feng to Success

Business/Finance Notes



Janet Feng. (Photo by Thomas Wing Wo)

By PAUL JUSTI
SAN FRANCISCO — Starting a company and building its sales to over \$1 million in a year and a half is no small feat. What is particularly impressive is that this achievement was done by a woman in what is a male-dominated industry: heavy equipment and machinery.

The woman is Janet Feng, owner of Janet International. She did have some help along the way, though, from SCORE, the Service Corps of Retired Executives.

GOOD ADVICE

"When I came to the US to start the business, I checked with SCORE for information about setting up a new business, what the legal requirements were, all kinds of information," she told *East/West*. "I got a lot of very good advice."

Not all of SCORE's clients are as successful as Feng, though. Because of her success, SCORE and the SF Chamber of Commerce recently honored Feng at a SCORE luncheon. "The SCORE honor came as quite a surprise," the businesswoman said modestly.

She felt that if anyone should be honored, it should be the SCORE volunteers themselves. "I really

admire all of them, particularly my counselor Alex Ruxton. Even though they're retired, they still want to help others. Many people, when they retire, just want to relax and take it easy. But at SCORE, they want to share their knowledge and experience."

Feng felt that going to SCORE while starting her business helped her avoid a lot of problems later. "It's like preventive medicine. It's good to consult with the doctor on how to stay well, not just after you get sick," she said. "And with SCORE, they can help with just about any kind of business. They cover the whole 'body.'"

CONNECTIONS

Feng's business success is partly explained by her family. "I'm very lucky because of my family background," she confessed. "I do a lot of business with relatives and friends of relatives." Her uncle in Taiwan is involved in department stores, farming and hotels, with dealings in Hong Kong, the Philippines and Bangkok. Many of Janet International's orders come through these connections.

"I act as a buying agent," she

explained. "For instance, my uncle might tell me he needs some heavy equipment for a farmer in Taiwan. He'll send me the specifications; I'll forward them to the factory here in the US, arrange the price and have it shipped to Taiwan."

"Basically I hook the two parties up," summarized Feng. Other areas in which she deals include ITT telephone systems, chemical equipment and even some traditional Chinese medicine. "One deal was for a pigfarm in Taiwan. I purchased the machinery and even bought the pigs!"

But the real keys to Feng's success are her own hard work and dedication. "All businesses depend on the state of the economy, but more importantly, it depends on the individual."

"My philosophy is to never give up. If you never give up, you will never fail. If you never give up, all you can say is that you haven't succeeded yet. People fail when they give up."

HARD WORK

This philosophy has served her and her family well. She said she is from a poor family that eventually became successful through hard work. "That's the key to success, hard work—hard work and learning."

Feng feels fortunate that her family has given her the opportunity to work and to learn. "I love to learn all kinds of things—about everything," she says energetically.

She also feels fortunate that she has not been locked into the traditional, submissive role many Asian women have been forced to adopt. She recalls that when she was a little girl, her mother would retreat to the rear of the house whenever there were guests, feeling it was improper for her to show her face.

"But there have been many changes in the role of women," she acknowledged. "Many more housewives are going out into the business world and are no longer simply staying at home."

Surprisingly, Feng has encountered very little opposition doing business in a "man's" industry. "Many people would actually rather do business with a

Post Office Takes Job Applications

SAN FRANCISCO — The SF branch of the US Postal Service is now accepting applicants for future clerk/stenographer vacancies. Applicants must take a written exam, including a typing test (40 wpm for five minutes, with no more than 2 errors) and a dictation test (80 pm). Application forms are available at the General Mail Facility, Room 58, 1300 Evans Ave., SF 94188. □

CAA Recruits For KPIX Intern

SAN FRANCISCO — Chinese for Affirmative Action is recruiting for a media intern at KPIX Channel 5. Applicants must be a senior in college or a graduate student preparing for a career in broadcasting or have an equivalent combination of experience in the broadcasting field.

The internship program is from June 13 to Oct. 14. Interested individuals should contact CAA, 121 Waverly Pl., SF before June 1. □

woman," she noted.

For one thing, she explained, men's expectations of her performance are lower than of other businessmen. "Men are expected to do a good job, but when a woman does a good job in a man's field, it's considered great."

Feng feels that the type of work she is involved in—primarily exporting US products to Asia—is beneficial to Asia and the US. "Previously, the US was always buying other countries' products. But now, the US realizes it needs to sell much more of its own products to maintain a good balance of trade."

"By increasing its exports," she opined, "the US can develop its own economy and it can also contribute to developing the economies and technology of Asia."

She added that Asia also has much to offer the US, especially in

the area of traditional medicine. One of the products Feng imports to the US is White Flower Balm, a general pain reliever.

"It's similar to [the steroid] DMSO, but completely natural," the businesswoman said. After promoting White Flower at a trade show in the Moscone Center, she recently flew off to Miami to introduce the product there.

"Western medicine is very advanced, but in Asia we have natural treatments the doctors here know nothing about. Such secrets are good to share," she maintained.

In keeping with the idea of sharing, Feng says she is always eager to share her expertise and experience about doing business in Asia. It is one way to repay the assistance she has received from SCORE, she feels. □

Poster Winners Announced



Chinese Newcomers Service Center earlier in May announced the winners of its Mental Health Information and Referral Line poster contest. The first place winner is Arthur Ku; Arthur Ching (shown above at right with Joe Kwok of California National Bank) captured the second place honor; and third place went to Ming Ku. The three received cash awards of \$300, \$200, and \$100, respectively, donated by California National Bank and Bank of Trade.

An exhibit of the posters can be seen at the service center, 777 Stockton St., Suite 104, SF. The winning poster will be printed for later distribution throughout the community. □

mazda

Experience
Mazda 626, and
ordinary luxury won't
impress you anymore.



"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA

600 23rd STREET RICHMOND 237-4700

TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:

441-1600 / PRI-1000

MOTOR TREND MAGAZINE'S
1983 IMPORT CAR OF THE YEAR

新世界旅行社 NEW WORLD TRAVEL SERVICE



1118 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA. 94133
TEL. 982-3577



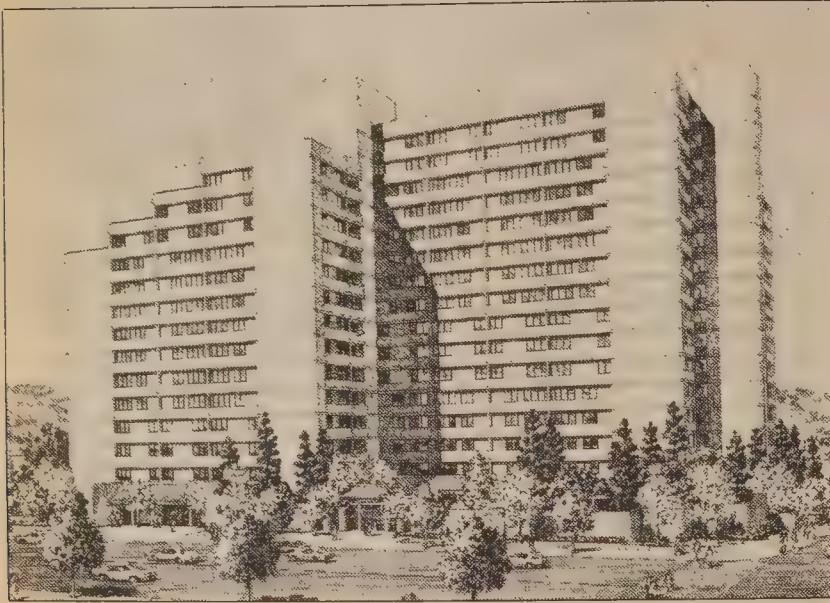
PRESENTS
CHINESE STUDENTS SUMMER STUDY TOUR OF CHINA
33 DAYS TOTAL

DEPART: June 20, 1983 (Mon) CAAC SP - 747 from Los Angeles/San Francisco
ARRIVAL: June 21, 1983 - Beijing
STUDY: June 22 - July 5 at Beijing Institute of Physical Education
Mandarin conversation, Tai Chi, sword dancing, history, & cooking
SIGHTSEEING: Visit the many famous highlights plus the seldom seen in Beijing, followed by first-class train rides to:
— Qingdao, Taishan Mountain, Yanzhou, Qufu, Nanking, Wuxi, Hangzhou & Shanghai.
TOUR PRICE: \$2,337 includes round-trip CAAC flight to Beijing and return from Shanghai on July 23, full meals and accommodation, tuition, sightseeing with guide services, evening entertainments and transportation inside China.

#7 5/15/83 Tokyo, Shanghai, Suzhou, Wuxi, Zhenjiang, Yangzhou,
1039 (20 days) Zhenjiang, Nanjing, Beijing, Guilin, Shanghai, Tokyo.



LA Sr. Housing Project Begins



Hundreds of elderly Chinatown residents in LA attending a groundbreaking ceremony and luncheon to launch the beginning of construction of the \$23 million Cathay Manor. The structure, located at 600 North Broadway, LA, is being developed by the Chinese committee on Aging House Corporation and will provide housing for over 270 elderly.

Funds for the housing project came from federal block grants and other housing trust funds and tax increments. The Housing and Urban Development Department will subsidize the remaining cost of construction and rents to be paid by the seniors. The next priority for the area is affordable housing for low and moderate income families said Howar Nishimura, chair of the board of the Community Redevelopment Agency.

AA Businesses Educate State Gov't Agencies

SACRAMENTO — Representatives of Asian American trade associations, business associations and chambers of commerce from throughout the state met in the state capitol this month to promote greater government awareness of the problems of Asian American businesses.

Judging by the number of meetings with high level state officials, the two-day event was very productive, according to those who participated in the "trade mission." "It was a great success, a triumph," declared ASIAN, Inc.'s Wilson Chang, one of the organizers of the event.

Ed Chan, chair of the Asian

Pacific American Caucus of the White House Conference on Small Businesses, defined the purpose of the mission in his keynote address: to expose Asian American businessmen to government decision-makers and to sensitize these officials to the needs of Asian American businesses.

"We are a minority within a minority," Chan said, describing Asian Americans' role in the minority business world. "As such, the legislative and executive bodies have paid little or no heed to our needs."

"Without a strong collective voice, the historical neglect will continue to persist," he predicted.

"Government, both federal and state, can be a positive force in the development of the Asian American business community."

"In the black, Hispanic and native American business communities there has been a concerted effort over the past 17 years by federal agencies to develop a business development infrastructure to focus and leverage resources within these minority communities. However, no such program was provided for the Asian community."

MISCONCEPTION

Chan continued that there is a popular misconception that Asian American businesses are successful and therefore do not require special assistance programs. "[As a result] Asians have been excluded in the

continued on next page

BUSINESS

OREGON

GAS Station/Garage/Grocery, laundromat & hardware + 3 BR home attached. Oregon. For info call 503-572-5358 after 5 pm. Leo Schmidt, 331 Ash, Myrtle Point, OR 97458.

OREGON

RESTAURANT BY SEA

Lincoln City, Hwy 101, near motels. Family type seats 120, ocean view. Includes all real estate & equip. Beer and wine license available. Excellent location. Clean & nice. \$200,000 yr. gross. \$188,000 firm price by owners. Terms available. Call Portland (503)-235-9100, (503)-760-1974. Don Schira, 1960 S.E. 160th Ave., Portland, OR 97233.

OREGON

FOR SALE:

ANSWERING SERVICE including VOICE PAGING SERVICE and a 4 unit Apt. House. The business is a good solid growing business w/over 145 accounts. Asking \$190,000 w/\$130,000 down for the business & asking \$68,000 for the Apt. House. Call or write: Darlene's Answering Service, (503)-963-3758, 2307 No. Birch, La Grande, OR 97850.

WASHINGTON

PLUSH Chinese American restaurant, in lower Yakima valley. Lounge w compl bar & dancing. Restaurant capacity 80, lounge capacity 100. Valley Investment Properties, 509-837-7604, 900 Hwy 12, Sunnyside, WA 98944.

WASHINGTON

OWNER retiring, grocery store, laundromat, gas, 3 bdrm apt. SW Washington. \$70,000 down + inventory. Total \$225,000. Owner carry contract. Call Andy 7 am - 10 am wkdays only 1-206-295-3811, P.O. Box 154, Vader, WA 98593.

WASHINGTON

RESTAURANT - VANCOUVER grossing \$225,000 & growing. Seats 80 + 30 in Beer & Wine garden. Established clientele. \$165,000, 1/3 dwn, 10% Contract by owner. 206-573-4126 Gary Hanson, 1611 NE 113th St., Vancouver, WA 98665.

WASHINGTON

8 Lane Bowling Center located in Sportsman's Paradise. \$150,000 with \$50,000 down. Principles only. Call 509-493-1551 aft 3 pm. P.O. Box 926, White Salmon, WA 98672. 509-493-2236 home.

IDAHO

FRANCHISE 7-11 STORE

Prime location in NORTH IDAHO resort area. Good income. Other commercial avail. Hayden Lake Investment P.O. Box 1210 Hayden Lake, ID 83835 (208) 772-7591

IDAHO

GROCERY/RETAIL STORE - Teton Valley, Idaho. Corner location at Highway 31 and 33, has a lrg., 8% assumable contract over 1 1/2 yrs., includes separate laundromat and storage building. Call Rockefeller & Assoc. 208-354-2439, Eldon Fullmer, Sales Associate. Other properties available. Box 604, Driggs, ID 83422.

IDAHO

RESTAURANT & Lounge Ideal oppty for couple in beautiful ranch & recreation area. Unbelievable low price, incl. bldg & R.E. 208-257-3847, or write Bill Noah, Heath Route, Cambridge, ID 83610.

RESTAURANT, Chinese food, cocktails, entertainment, well established, good location, gross over \$1 million. Long lease, \$375,000 owner retiring. For inquiries: Randal Wong 8848 Greenview Place, Spring Valley, CA 92077.

NORTHERN CALIFORNIA

COUNTRY INN FOR SALE!

Trinity county, Calif. restored 1860 oak home + new pvt. din. rm. & guest rms. Room to expand-rare find! Just \$295,000 with terms.

OUTSTANDING RESTAURANT and COCKTAIL LOUNGE

Firmly est. on State Hwy No. Calif. Mt. community. Completely equipped. Incl. liq. lic. banquet room, real estate. High volume TOURIST SEASON NOW!! \$400,000 w/terms.

Bancroft Realty, P. O. Box 1087, Weaverville, CA 96093. 916-623-2629.

OAKLAND; CHINA HILL

\$55,000 needed for one-half ownership in 9-unit apt. bldg. with large gross. Est. return, over 75%/yr. with considerable tax shelter. 530-5873.

OREGON

Grocery store, self/serve Laundry and gas. Excellent gross, cash flow. \$160,000 + inventory. Call or write: B.R.I. REALTOR, 503-382-8222, Box 5123, Bend, OR 97708.

OREGON

For sale central Oregon residential property 5.32 acres w/ 1680 sq. ft. modern home, view 11 Mtns loc. in the heart of all recreational opportunities many amenities asking \$165,000. For more info call Salem Oregon (503)-364-9194 eves, (503)-548-6631 eves Mr. Huffman, 1070 Estate Ct. NW, Salem, OR 97304.

OREGON

Rest/Lounge, well estab, full svc N.E. Oregon, ownr sale 8800 sq ft, lig lic, priv. pking, Gateway to Blue Mtns, hunting, fishing, winter sports. Principals only. \$365K terms. Call 503/938-3121. Harvey Sample, 113 NW 6th, Milton-Freewater, OR 97862.

OREGON

Oregon Coast Bus. Opptys Excavation w/eqmnt \$142,500 Conv. Store w/lvg qtrs \$150K Diet Center \$13,500 Photography Shops (2) \$135K Floor Covng. \$55,000 Health spa w/swim pool. \$150K Lake bar and Rest \$125,000 FREE catalog Or Coast send 2 stamps Ball Realty Inc Better Homes & Garden, Box 5 Waldport Or 97394. 503-563-3115, 503-265-5251 503-997-8414

THURS, JUNE 2, 9:30 am to 3:30 pm

Laguna Honda Hospital Senior Nutrition Fair. Gerald Simon Theater, 375 Laguna Honda Blvd., SF. Free. 664-1580 ex. 206.

THURS, JUNE 2, 6 pm

Oakland Board of Education dinner honoring Seymour Rose. Silver Dragon restaurant, 835 Webster St., Oakland. 836-8186 for reservations by 5/25.

THURS, JUNE 2, 6:30 pm

Chinese American Democratic Club fundraiser. Imperial Palace, 919 Grant Ave., SF. \$100. 752-7696 (eve.)

THURS, JUNE 2, 7 pm

Showing of *Survivors*, De Anza College, Forum 1, 850 W. McKinley Ave., Sunnyvale. Free.

FRI, JUNE 3, noon

Lecture by Stanford Law professor William Gould, "Japan Meets America in the Labor Law Arena." World Affairs Center, 312 Sutter, SF 986-4383.

FRI, JUNE 3, noon

Kickoff event for tenth annual Philippine-American Cultural Week. SF Main Library, Civic Center, SF. Cultural events to be held week of 6/10 to 6/19. 865-4586 for schedule.

FRI, JUNE 3, 7:30 pm

Lecture by Chinese doctors from Shanghai College of Traditional Chinese Medicine. Fort Mason, Bldg. B, room 340, SF. \$2. 865-0537.

SAT, JUNE 4, 2 pm

Films on Shanghai, *Impressions of a City* and *China: Revolution Revisited*. Trustees auditorium, Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF. Free.

MON, JUNE 6, noon

Luncheon with Congresswoman Barbara Boxer, Mayor Dianne Feinstein honoring prominent women. Grand Ballroom, St. Francis Hotel, Powell and Geary, SF. \$100. 775-1931.

WED, JUNE 8, 6:30 pm

Free lecture, "The History and Culture of the Eastern Zhou." Trustees auditorium, Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF.

EVENTS

WED, MAY 25, 6:30 pm

Lecture, "The Historical Background of Bronze Age China." Trustees auditorium, Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF. Free.

WED, MAY 25, 7:30 pm

"Treasures from the Shanghai Museum," slide show, lecture. C'town Branch Library, 1135 Powell, SF. Free.

THURS, MAY 26, 5 pm to 8 pm

Counseling services on City College courses offered in C'town. 1001 Stockton St., SF. Bilingual counselors. 239-3296.

THURS, MAY 26, 7 to 10 pm

Spring Valley School reunion. 1451 Jackson St., SF. \$4. 775-5357.

FRI, MAY 27, 7 pm

What to do with Tofu cooking presentation. Soto Zen Mission, 1881 Bush, SF. 861-7410.

FRI, MAY 27, 8 pm

"Second Wind," performances by Asian American musicians. Christ United Presbyterian Church Sutter and Laguna, SF. \$3. 641-0968.

SAT, MAY 28, 9 am

ASIAN Now!, channel 2. Dancer Alleluia Panis from Ethnic Festival; Don Tamaki of the Asian Law Caucus; Anthony Chan on Chinese martial arts.

SAT, MAY 28, 2 pm

Films, *Glimpses of China* and *A Station on the Yangzi*. Trustees auditorium, Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF. Free.

TUES, MAY 31, 11 am

Sheng (mouth organ) concert, by Shek Chong Siu from HK. Chinese music accompaniment City College, 50 Phelan Ave., Creative Arts Bldg., room A133. Free.

WED, JUNE 1, 6:30 pm

Lecture, *Bronze Vessels of the Shang and Zhou Dynasties*. Trustees auditorium, Asian Art Museum, Golden Gate Park, SF. Free.

LAKE TAHOE

* Flower shop & laundry mat. Live in Lake Tahoe, & be your own boss too! Good gross. Make reasonable offer. Other interests force sale. P.O. BOX 19734 S. Lake Tahoe, CA 95706 or call 916-544-8180 or 542-0811.

COLORADO

ALFALFA CUBES!!!

Eastern Colorado: Alfalfa Hay Cubing Mill located at Wray, Colorado on 40 acres with complete cubing facility including New Modern Office, Scale House, Machine Shop 6,500 sq. ft., Behlen Metal Building, 9,000 sq. ft., Butler Steel Building, 10 circular steel storage bins. Priced at approximately 60% of replacement cost!!

BOWLING!!!

Located in Yuma, Colorado approximately 150 miles East of Denver where bowling is the main source of Recreation. Over 50 Miles to the nearest competition. Near new facilities has 12 lanes and built-in Beer and Pizza. Excellent cash flow on this one!! ELSON REALTY, 206 S. Main, Yuma, Colorado 80759.

(303) 848-5366; (303) 848-5309 (Eves.)



continued from previous page

overall minority business development strategy," he concluded.

The business representatives met with numerous government officials in order to educate them on the needs of the Asian business community. One example was provided by Lynne Choy Uyeda, vice president of the Asian Business Assoc. of Southern California.

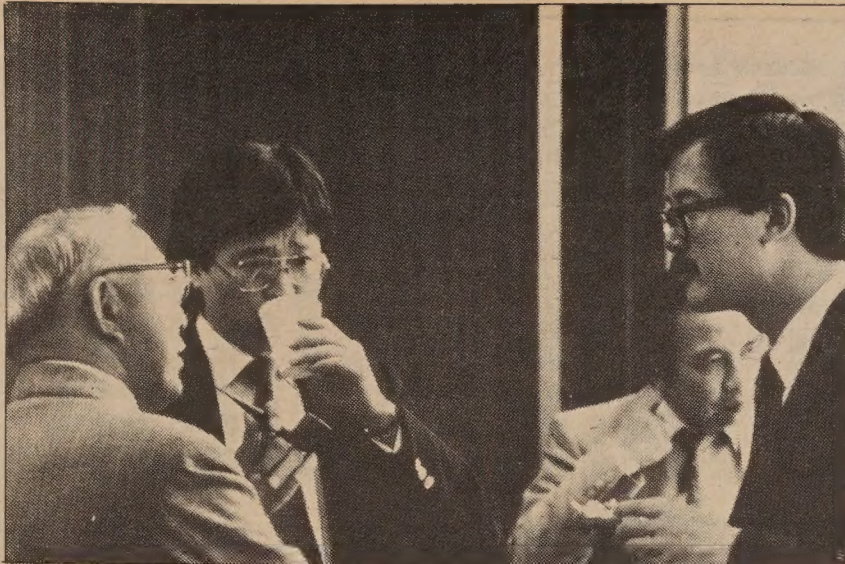
Uyeda, meeting with Speaker of the Assembly Willie Brown, Jr., noted that Asian American firms are severely underrepresented in the work being done to prepare LA for the 1984 Olympics. "Qualified Asian firms are not receiving a fair treatment by the Olympic Committee," she charged.

In response to her charges, Brown promised to arrange a meeting between the Olympic Committee and Asian American business representatives. Other state officials meeting with the businesspersons promised similar efforts to try to meet the concerns of Asian American businesses.

CALTRANS

Leo Trombatore, director of CALTRANS, acknowledged that Asian American firms were underrepresented in highway contracts and welcomed suggestions on how to improve this situation.

Asian American delegates also met with Kirk West, secretary of the



(l-r) Ed Chan, chair of the APA Caucus of the White House Conference on Small Business; Frank Fung, SF Council of AA Business Assoc.; Roland Quan, founder of Nat'l Assoc. of AA CPAs.

Business, Transportation and Housing Agency; several members of the state legislature; and the chief of staff for Gov. George Deukmejian.

The conference did not restrict itself to the role of Asian businesses in the domestic economy. Their importance in international trade was commented on by Lilly Lee, a member of the California World Trade Commission.

"Asian American businesses, through personal familial and cultural ties to the Asian countries,

will be the natural conduits for business opportunities that involve trade between California, the US and the Asian countries," Lee told the delegation.

STATEWIDE

As a result of the convention, Asian American businessmen recognized the need for an effective California group. "We need a statewide organization in order to have a role in statewide issues," observed George Oki, president of the California Japanese American Republicans.

Frank Fung, president of the SF Council of Asian American Business Assoc. spoke on the need for Asian American businessmen to speak with a unified voice through such a statewide organization. "The SF CAABA experience has been extremely effective in advocating for Asian American business participation in both policies and programs at the local level.

"We hope to see [a] statewide CAABA take a strong position in carrying on the positive directions at the state level started by this two day trade mission," Fung concluded.

One follow-up meeting has already been held to discuss forming such a statewide Asian American business council, with a second meeting scheduled in LA for June 3-4. Inquiries regarding the June meeting should be directed to CAABA, 1670 Pine St., SF 94109; attention Wilson Chang (928-5910).

Roger Tsien Wins Scholarship Grant

BERKELEY — Roger Y. Tsien, an assistant professor of physiology at UC Berkeley, has been awarded a \$157,000 Searle Scholar grant. Tsien, one of 19 grant winners, studies the movement of and function of calcium in cells.

Job Recruitment Meetings Slated

SAN FRANCISCO — Chinese Affirmative Action, in conjunction with several union locals will hold a series of recruitment meetings for jobs in San Mateo and Santa Clara counties. The schedule is as follows: May 27-Sprinkler Fitter; June 1-Mill and Cabinet Maker; June 2-Plumber; June 10-Electrician; and June 15-Drywall Lather. Call 398-8212 for information on times and locations of the meetings.

San Mateo Adult School Offers ESL

SAN MATEO — The San Mateo Union High School District is currently accepting students for its adult ESL classes. The class is for beginners and meets Tuesdays, Thursdays and Fridays, 12:45 to 3:45 pm at the Adult Day School, 600 Columbia Dr., San Mateo. Classes are free and are already in progress.

Call 344-2546 for information.

CLASS-AD

SALES SECRETARY

Type 70 w.p.m. Good phone skills. \$11K & up. No telephone inquiries. Send resume to: KNEW/KSAN Radio, Attn: Personnel, P.O. Box 910, Oakland, CA 94604. Equal Opportunity Employer

RARE CHINA MAP

5' x 7' illustrated multicolor map published 1931. \$400. 647-5729 Jay.

WORK AND TRAVEL FREE!

Cruiseships and airlines need help, all occupations. For information call: 602-998-0426 Ext. 798.

NURSE

Com'ty-based Home Health Agency seeks biling. Cantonese/Eng. speaking PHN. Position incl. direct pt. care team mgt. Supv. of Home Health Aids. Current RN lic., PHN cert. req'd. Call or send resume to SF Home Health Service, 225 30th St, SF, Ca 94131. 285-5615.

COMPOSITOR. TYPESET, PROOF-READ, LAY OUT CHINESE COPIES. Operate offset presses, make negatives, burn metal plates. Operate collators, drills, binders. 1 yr trng & 1 yr exp req'd. \$1260 mo. Apply at S. F. EDD, 1449 Mission St. & ask for Job Order #0843097. Ad pd by ER.

NURSE

Permanent full-time RN needed to work as a clinic nurse in an innovative, community based Day Health Center for seniors, serving the Chinatown North Beach area. Acute care exp. preferred. Hours: 8 a.m. to 4:30 p.m. Bi-lingual in Cantonese/English req. Send resume only to: May Chin, On Lok Senior Health Services, 1441 Powell St., San Francisco, CA 94133. NO CALLS PLEASE!

GENERAL HELP WANTED

\$250.00 to \$500.00 WEEKLY PAY-CHECKS (FULLY GUARANTEED) working part or full time at home. Weekly paychecks mailed directly to you from Home Office every Wednesday. Start immediately. No experience necessary. National Company. Do your work right in the comfort and security of your own home. Details and application mailed. Send your name and address to: KEYSTONE INDUSTRIES, HIRING DEPT. 33, 8480 FREDERICKSBURG RD., SAN ANTONIO, TEXAS 78229.

** UTAH **

Help Wanted: CHINESE COOK English speaking Mandarin/Cantonese. Apt. furnished. Salary negotiable. For more info. call: Ron Bushman, Heart Realty. (801) 896-8454, 20 West 100 So., Richfield, UT 84701.

REAL ESTATE

OREGON

COASTAL GROCERY STORE & beaut. 2 BR + den view home. Hwy 101 frontage. Convenience store also has gifts & antiques. A great combination with great clientele. \$225,000 with terms. Waldport Realty Co. P. O. Box 847, Waldport, OR 97394. 503-563-3233; 547-3102.

OREGON

SO. Oregon cust. built home nestled in a beaut. wooded area, close to river, 3 BR, 2 BA, floor to ceiling rock frpl. oversized dbl. garage, fenced backyard. \$74,500 terms. Roseburg Ore. 503-673-0199. P. O. Box 808, Winchester, OR 97495.

OREGON

LAST of the good ones, retiring, 4 br home & 2 br mobile. 22 ac, nuts, berries, fruit trees, barn, pipe corral, free soil, irrig, natural gas, close to schools, 2 wells. 43 more ac w/ barn avail, horses or cattle. 22 ac \$300,000, 43 ac, \$280,000. Price for both \$550,000. Owner carry 10%, 2211 Houston Rd., Phoenix, Oregon 97535. 1-503-535-2317

OREGON

WALDPORT, Oregon, five year old beach home. 1300 s.f. 2 bed, 2 bath, den, full kitchen & attached garage. \$58,000 with low down and owner financing. Pattison P.O. Box 1006, Waldport, Oregon 97394. 503-563-3031.

OREGON

BY OWNER East. Oregon, 30 ac. 3 BR 2 BA 3 yrs. old. Lge steel barn, pond, hay barn, 16 ac meadow hay fenced, 8 ac alfalfa. Can be sold as 10 ac or 20 ac. 503-523-6033. \$150,000. Sumpter Stage, Box 30 E, Baker Ore. 97814.

OREGON

Income property 4 plex. & 2 BR house 6 min from U of O campus in Eugene \$935 mthly income \$87,000 w/\$14,000 dn (503) 686-1682 p/p. W.Neve, 1835 Madison St, Eugene, OR 97402.

OREGON

Beachfront luxury in the Oregon Dunes for lease or sale by owners, \$165,000. 2 BR, 1 1/2 baths, extensive tile and wood with an ocean view from every room and lighthouse view on quiet driftwood beach. 503-686-9631 eves & weekends, Mr. Thompson, 2675 Cresta de Ruta, Eugene, OR 97403.

WESTERN OREGON RANCH

Cascade mountain ranch consisting of 11,674 deeded acres. 2,600 acres irrigated. Also 9,780 acres solely leased. 1,500 a.u. capacity now. 5 homes and ranch bldgs. Extensive water systems; 5 reservoirs, live stream. Good road network. Xlent land and recreation potential. Near large town. \$10 million. Call for details. Louise Evans Realty, Mark Rowe, Counsellor. 1157 N. E. Stephens, Roseburg, OR 97470. 503-673-1106, eves 503-459-3560.

OREGON

LINCOLN CITY — Two lg duplexes (4 units), outstanding ocean view, on 1 1/2 Acres, appr 2 blocks to beach & major shopping center. All 2 bdrm, 2 baths, brick fireplaces, plus 36 x 40 shop, zoned for add'l units. Broker/owner. Good terms. Priced TCV \$335,000. SEAGULL REALTY 503-994-9133, 2172 NE Hwy 101, Lincoln City, OR 97367.

BEND, OREGON

2 acres plus or minus, Zoned C-2 with 185 ft. frontage on busy hiway 97, 580 ft. of water frontage, 450 ft. of secondary hiway frontage, 650 ft. deep. Buildings: 30 X 50 shop; 14 X 60 with 2 offices & parts dept.; also 4 BR 2 BA house. Includes RV rental fleet & sales & service. All for \$375,000 total price. Owner will carry contract. 503-382-7878 Person to Person. Ben Jacques, aft. 6, 503-593-1778, 61530 Hwy 97 Bend, OR 97702.

OREGON

ORE., S.W.; 258 AC BLM lease, irrig, 3 barns, scales, timber, 2 homes, appraised @ \$425,000. consdr exhng.

906 AC, hay, irrig, grapes, springs, ponds, log cabin, 3 BR home, barn, loafing shed, consdr exchng, \$750,000.

103 AC, 4 BR home, creek, timber, hay/wheat ground, fncd, \$225,000.

97 AC, gd pasture, fncd w/barn & residence, only \$110,000.

Anna, 503-839-6191.

MOUNTAIN SHADOW PROPERTIES P.O. Box 996, Canyonville, CA 97417, 503-863-5371 eves.

OREGON

MT. HOOD VIEW

4.82 acres, 4 yr old ranch with daylight basement. 3+ Bedrooms, 2 Baths, woodstove, Jenn-air, 36' X 48' metal barn. 45 minutes west of Portland. \$119,500. Call 503-692-4491, 8290 S.W. Shenandoah, Tualatin, OR 97062.

WASHINGTON

35 acs. Colville area, beautiful view, access, water, fields & forest, \$60,000 OBO flex. terms. 1-509-935-4557 p/p. Henry Boeke, Star Rt, Box 15, Addy, WA 99101.

WASHINGTON

Seattle/Auburn area by builder. 2 quality homes. 1 split level approx. 3000 sq. ft., 2 1/2 ac. trees, 7 yrs. old. 1 rambler approx. 3000 sq. ft. 1 ac., trees, new. Call collect 206-939-1838, M.H. Bloomstine Builder, 16911 S.E. Auburn, Black Diamond Rd., Auburn, WA 98002.

WASHINGTON

METHOW VLY - Sandy Butte TWISP - Winthrop Area Ranch - year round recreational property. 181 Acres - 74 tillable, irrigated acres. All or part - 56 ac parcel which would incl farm machinery, 4 bdrm home, bldg & corral; or 125 ac parcel. All parcels have creek frontage. Federal cattle grazing permit avail. Will carry contract. Larrie Adams, after 6pm, (509) 997-7814. Route 1, Twisp, WA 98856.

WASHINGTON

*BAINBRIDGE ISLAND 2600 sq. ft. Modern 3 Br 2 1/2 Ba 4 yr old home, Water view private beach borders Golf Course Self maintained yard. Walk to ferry 40 mins via ferry to downtown Seattle \$175,000 Pr/prty. Call 206-842-6998. 11140 Wing Point Dr. N.E. Bainbridge Island, WA 98110.

WASHINGTON

SPOKANE, WA. 4A, View, cov'd deck, lg master + 4 BR 3 BA, form. din.-liv, 2 fam. rms, 3500 sq. ft. \$139,000. 509-924-1730, D. Jones, Rt 2 Box, 167-K, Spokane, WA 99207.

WASHINGTON

20 secluded acs. N.E. Wash. 3 BR house, shop, out bldgs, well, power, phone. \$55,000. Terms. Write Robert Scutt, Rt 2, Box 326, Colville, WA 99114. 509-732-4533.

PROPERTY FOR SALE Oakland — China Hill

Deluxe 3 BR, 2 BA Condo plus loft den, storage, alarm, cathedral ceilings & built-ins. \$135,000. Commonwealth Realty 832-5195.

UPPER GRANT AVE.

LARGE STOREFRONT, 2 spacious flats above and additional manufacturing unit in basement. Call Alper Investments, 681-9793.

HAWAII

WATERFRONT MAUI CONDOMINIUM Large 2 BR 2 ba contractor's own unit w/unblockable view. Includes custom furnishings, appliances, utensils, linens, wall coverings and paintings. Avail. immed. 206-746-8780. \$245,000 P.O. Box 546, Bellevue, WA 98009.

HAWAII

Establ. Hawaiian construction & dev. co. + extensive investment portfolio incl. prime comm'l, industrial, condo & raw ground property. Priced at \$19 mil. for immed sale. Terms avail. Brkr. 209-952-4757 We cooperate; Bob Morley, 9134 Cornwall Drive, Stockton, Ca 95209.

MOAB UTAH

A beaut 3BR, 3BA hexagon type ranch hm on 2 ac. Spac. canyon lands, \$130,000 Cal West Realty, 610 N. State, Ukiah, CA 95482. (707) 462-7541

35 ROOM MOTEL SALE BY TWO NATIONAL PARKS

MOAB, UTAH AAA approved, a Friendship Inn Heated pool, direct-dial phones CONSISTENT MONEY MAKER Reasonable price. Terms negotiable. Own. has bought larger motel in Moab. PHONE 801-259-8888, 166 S 400 W., Moab, UT 84532.

SACRAMENTO AREA

GOOD INVEST. — Good Living 87 Acres prime land on slough nr Sacto. River. W/grow anything. Free irrig. water. Livable house, great fishing. 18 mi. So. Sacto. 916-744-1631, P.O. Box 428, Clarksburg, CA 95612.

ARIZONA

MOUNTAIN RESORT LODGE 2 trout streams, 3 spring-fed ponds. Enhance this 13.5 wooded acre resort. 15 minutes to ski area. No zoning restrictions, presently showing 18% cash on cash at \$1,500,000 with 30% down OWC. Call or write: TOM JACKSON & ASSOC., INC, 602-949-8000 or 602-948-5655 eves. 6808 E. Camelback Rd., Scottsdale, AZ 85215.

IDAHO

Spacious home 1.5 acres \$73,500. 5 acre horse/sheep ranch \$135,000. 75 acre farm, development potential for housing or mobile home park \$375,000. Other acreage farms, apts., duplex investments. Jim Basinger, 208-454-3179; Bill Thompson & Co. 208-454-9228. 1015 Cleveland Blvd., Caldwell, ID 83605.



四十三、蘇州的名園 (一)

蘇州不獨有湖山之勝，蘇州的園林建築，更是名播全球。這却是融匯先天的自然與後天的智慧的結晶，詩與畫有機合成的傑作，實體與抽象調和的創例。美國大都會藝術博物館曾經得到中國的同意，參照蘇州網師園中的「殿春移」，建築一座中國的古典庭院，在該院二樓的平台展出，其受到藝術界建築界的推崇可見一斑。

號稱蘇州四大名園的是留園、拙政園、獅子林和網師園。但歷史最久的古園林則應數滄浪亭(本報專欄作家蔣覺先先生吳縣人曾在回憶文中提到)。

滄浪亭在蘇州城南三元坊附近，據府志記載，原來它是五代吳越時(九〇七—九三一年)廣陵王錢元璩的花園舊址。宋朝詩人蘇舜欽(子美)買了，就其三面臨水，造亭建屋，取「滄浪之水清兮，可以濯吾纓」的意思命名為滄浪亭。蘇死後園址累有興廢，到南宋初年(一一二七—一一三六年)抗金名將韓世忠在這裡設誓王府，到元代園子荒廢改成寺院了。到明朝加以修復，清朝康熙年間才大修，却把原來臨水的亭子，移建到山上去了。滄浪亭以山石為主，有一泓清水繞圍而過，曲檻迴廊，亭台水榭，隔水相望，波光倒影，身未入園即有一種簡潔幽靜引人入勝之感。渡過石橋入園門，就是好山迎人，峰巒古秀，曲徑縈迴，古木森森，幽篁籊籊，到山頂即是滄浪亭的所在(滄浪亭原有臨流的意思，却被庸俗的康熙皇帝移到山上，頗

煞風景)。亭柱上刻有「清風明月本無價，近水遠山皆有情」的對聯，讀之情趣盎然。

繞山四周有迴廊，面水有復廊，廊內看山，廊外看水，也即是把園內園外，融成一片。當年建築設計之高妙，堪稱絕響。山南有清香館，明遠堂，名賢祠。祠是清朝道光時(一八二一—一八五〇年)兩江總督陶澍在蘇州巡撫任內建的，收集了蘇州在歷史上有名的名賢祠。祠是清朝道光時(一八二一—一八五〇年)兩江總督陶澍在蘇州巡撫任內建的，收集了蘇州在歷史上有名的名賢祠。祠是清朝道光時(一八二一—一八五〇年)兩江總督陶澍在蘇州巡撫任內建的，收集了蘇州在歷史上有名的名賢祠。



滄浪亭

山古木的掩映中，顯得寧靜端重，堂南假山洞屋上有看山樓，結構精巧，也是很別緻的園林設計，園內歷代名人題記的刻石很多，向來為書畫家所愛賞。

留園，四大名園之一，始建於明代，清朝嘉慶初(一七九六—一七九八年)園歸御史劉蓉峰所有，改建為寒碧山莊，園主姓劉，人們稱之為劉園(江南普通有這種習慣，如西湖的蔣莊劉莊，就是姓蔣姓劉的別莊)。到光緒時園又易主，經過重建擴建，便改叫留園了。留園的面積五十多畝，建築區分東、中、西、北部份，各具特色。東部以水為主，池居園的中央，園以假山和亭榭樓閣，其中的五峰仙館，林泉耆碩之館，外形富麗堂皇，陳設典雅精緻，廳前有著名的冠雲、瑞雲、岫雲三峰，都是太湖石疊成的峰巒。冠雲峰是北宋花石綱遺物，高聳丈五尺，傲然挺拔，珍石的透、皺、瘦、漏的品格無不俱備的江南名石無出其右的。館院用曲廊花徑相連，以花、木、蕉、竹點綴，遊人如入畫圖。尤以長廊壁上裝嵌有歷代名書法家法帖的石刻三百多方，世稱留園法帖，極為名貴，也是留園的精華所在。

進入園的北部，桃、杏、梅、李，芬芳一片。葡萄架蜿蜒曲折，完全是農舍風光。再轉到西區，則是土石堆砌的假山，遍山大楓樹濃蔭如蓋，深

駕駛學校
LEARNER

DRIVING SCHOOL

\$ 14.00 PER HOUR

有華語及英語教師

414 CLEMENT STREET
(AT 6th AVENUE)
(415) 752-6005

短聞

秋是賞紅葉的去處。山下有山溪回流，沿溪行進，復歸到長廊，全園風景，歎觀止矣。

★華府訊：華埠卅四位商人最近組成「華城開發公司」，準備與政府合作，投資一億一千六百萬美元建立一個現代化的華埠。初步協議的計劃包括一百六十五個單位的居民及辦公室大廈、三家電影院、一家劇場和一座三層高的商場。據建築家劉煦稱：如一切進行順利，可望在一九八六年建成。

★本市美中友協定六月三、四、五、六、日舉行中國傳統醫學講座，邀上海中醫學院教授主講。地點：美臣堡B座大廈三四〇室。收費每人二元。(八六三—〇五三七)

★第二道電視台KTVU之「今日美亞」節目定五月廿八星期六上午九時介紹陳繼光及中國武術，華人舞蹈團及東裔舞團，與亞洲法律聯誼會的工作。

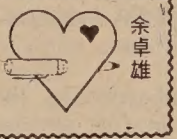
★本市華埠春谷小學今年慶祝建校一百卅年。定五月廿六晚七至十時舉行校友聯歡會。地點：積臣街一四五一號，每位四元。

本報代售余卓雄著「知心話」一書，每本四元半，另加郵寄費每本七角五分。

支票請寄

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA 94108
(415) 781-3194

知心話



壽星公

老祖父被兒孫們前呼後擁的從酒樓送回家裡，他對兒孫的孝敬雖然老懷大開，然而一想到早已逝世的老祖母，心中立刻空虛得很。他看看放滿了一桌子的黃金鑄成一個個的金壽桃，閃閃生光，不禁自言自語的道：「這把年紀，最不需要錢的時候，偏要日夜守住這幾兩黃金是多麼的愚蠢呵。」

老祖父定眼看著這些金壽桃，在那些金盒子裡像一群死囚，被關在一個靜止的世界裡，他心中突然害怕起來；他對今晚在壽宴上演說的人稱他為「壽星公」感到討厭。唉，這種宴會，那裡是慶生，簡直是送死！

所謂年齡，不過是人的計算。上帝看千年如一日。在永恒的世界裡，年齡、時間、長短都無關重要，因為一切生命在這境界裡運行不息，再

不受凋謝的威脅。愛因斯坦認為宇宙所有物質雖變不滅；聖徒保羅也告訴我們：「就在一霎時，眨眼之間，號筒末次吹響的時候，死人要復活成為不朽壞的。我們也要改變。」

年青的人並不比年老的人快樂。在美國，每年自殺的人，有百分之二十是年青人呢。而老人，既不比年青人更值得崇敬，同樣，也不比年青人更無望。說來說去，年齡是一種靈性的境界，快樂與不快樂，全要看你的宗教信仰如何。美國總統日理萬機，他的工作關係全球人類禍福，而雷根先生以七十一歲高齡矍鑠然領導自由世界，生辰之日，沒有人給他金壽桃，沒有人給他歌功頌德，稱他為壽星公。他和左右的人，一定早就熟悉生命之道。

浮世漫錄

蔣克夫

士氣

一九三

本報專欄作家蔣克夫先生於五月廿四日清晨五時病逝於三藩市聖方濟醫院，蔣先生罹癌症，其樂觀堅定介紹中國文化為僑社服務的意志與精神，使人懷念，本報將於下期刊登蔣先生紀念專欄，特先刊告。本期「士氣」一文原載一九八一年五月廿日。

我從香港來，習慣上總要看香港的刊物，尤其喜歡讀一些「小品」文章，有助於個人修養。最近從「明報月刊」中看到一篇相當長的一知識小品，題目是「論讀書人與懷才不遇」，談的是古今讀書人「自命不凡」的百態，實是一篇讀世的妙文。

讀書人舊稱「儒生」，亦稱「士子」。據「辭源」中的「士子」一條解釋，「科學時應試及學校肄業者，亦統稱之為士子」，另在「士」條中說，「研究學問之人曰士」。中國舊時稱老百姓為四民，分為士農工商。現代人忽從外國移植來新名字，把讀書人混稱為「知識份子」，以別於所謂「勞動人民」，常用在政治經濟學方面。

從現代社會發展來說，各行各業都是知識份子，如果沒有知識，任何事幹不了，無論政治、經濟、工商各界人士都要研究自己專業的學問，獲得應有的專門知識。「知識份子」的稱呼可以加在任何人的身上。

偶見港報上有人著文談「美國的士氣」。這個「士氣」跟上面所說的「士子」沒有關係。據「辭源」中的「士氣」一條解釋，「謂戰士奮勇赴敵之氣也」。「美國的士氣」其意應該解釋作「美國人民作戰的勇氣」而言。但是，目前美國沒有發生戰爭，無法談到人民作戰的勇氣，祇能從廣義來說，當是「一般美國人的紀律」，如果這樣解釋，似乎跟上面所說的「士子」也有一些關係了。文章內容述及美國以往的戰績，由此推論到目前一般人的紀律，據說「美國缺乏士氣」的原因甚多，而最主要的一項，是美國為多民族的國家，而特別是民族不能和睦的國家。

人們常批評西方人談論中國時局，說他們不瞭解中國情形，所說的猶如「隔靴搔癢」。

同樣情況，中國人也不瞭解美國的情況，就算我們久住美國的，也未必懂得所謂「美國的士氣」。即使美國當局要調查目前一般人的「民意」，也要經過測驗和統計，加以分析，才有結論。

我曾在香港的美國機構工作，當時把美國同事的情況當作一般美國人的「士氣」，來美後有過多年的社會經驗，各方面有了廣泛的接觸，才逐漸有所瞭解，始知以前的看法，實是「一失之毫厘，謬以千里」，再不敢自以為事了。

如果誰不明白美國的立國精神，不能體會民主自由的真諦，不能鑑別多民族國家的特質，不覺得自由經濟制度的可貴，那麼他就很難估量美國人民的「士氣」。

文章中提出「美國亡了國，意裔、法裔、日裔就回復為意大利人、法國人、日本人，樹倒猢猻散，世上再也沒有美國民族了」，那是十八世紀的殖民地主義思想。我以為，這與現代美國人的思想毫無共同之處。誰有這種思想，他當然看不清楚美國人的「士氣」了。

總之，要談「美國的士氣」，還是讓美國的有識之士「來自自己估量較為確切」。

短聞

★本市國安銀行宣佈與華埠青年中心合作，借出地方與設備供五十名青年在暑期中接受職業訓練。該中心最近獲斯樂複印機公司捐助四萬元，但機街現址不敷應用。

★華埠女青年會川菜班由劉明馨女士主持，已開設十餘年，甚受歡迎。每星期四、五、六、日、下午五時至七時，另星期六上午十時至十二時一班。本週開課。地點：企李街九六五號（三九七—六八八三）。

★東華醫院於五月廿日假四海酒家舉行第十屆年獎頒獎典禮暨醫學講座，由副院長蔡流輪醫師頒獎與朱兆有醫師，並由朱醫師演講。朱醫師為著名婦產科教授，在南加州大學任教多年，發明醫院用之測胎器，及著作一百五十餘篇之多。

★本市「中國電影節」定五月廿八（星期六）及廿九（星期日）在華埠襟馬多小學禮堂舉行。廿八日上午十時映「青春之歌」，一時映「南昌起義」，六時映越劇「紅樓夢」。

廿九日上午十時映「南昌起義」，一時「紅樓夢」，六時「青春之歌」。另加映紀錄片「黃山奇觀」與「萬里長江」。入場二元半，有學生、老人優待票。地址：企李街九五〇號。

★新僑服務中心訊：該中心在五月五日開放日抽獎中，頭二獎得主分別將金門儲蓄會捐贈之五百元及建東銀行贈予之二百五十元捐回新僑服務中心及社區服務機構。該中心地址：士德頓街七七號一〇四室。諮詢電話四二一—二三三三。職業介紹五五七—二七三〇。

批世情

金山客

★科學根據
專家研究結果，植物因含有「丹寧素」，可以互傳訊息。

金山客曰：杜甫詩有「感時花濺淚」之句，原來亦有科學根據。

★太陽鏡
據稱：戴太陽鏡有損人類神經。

金山客曰：難怪戴有色眼鏡觀人，對別人亦有所損害也。

★瞻養
雲杜拉埠一男子，欠其離婚妻子瞻養費，被判入獄六個月。

金山客曰：入獄半年，付

不出瞻養費者，政府則瞻養其半年矣。

男子耳環

德州一名十五歲中學男生，因戴耳環被校方開除。

金山客曰：是否侵犯女性權益。

法官富翁

美國最高法院九名法官，有三人均屬百萬富翁。

金山客曰：所謂生財有道也。

現場錄音

※日夜

遊客：點解我地响東京係日頭，而紐約係晚頭？
導遊：因為日本旗係太陽；美國旗係星星囉嗎。

下午茶
茶座
創新

今天我們在茶叙中，談到舊金山灣區華人經營餐館業問題。甲君上週末往鄰近的一個小鎮吃飯，他說沿途數算一下，一條大道的中國餐館大大小小不下三十家。「我們在報上常看到新餐館開業的廣告，並不見關門的啟事。事實上競爭多了，生意難做。關心華人業者都應注意這一個問題。」

他說：「我們用膳的一家北方館子，口味不錯，價錢也很公道。可惜在星期六那一個黃金時間也沒有生意。大師傅從廚房跑出來跟我們聊天。他說生意如果再不改善，他們也要關門大吉。」

朋友乙說：「中國館子難

做，競爭自然是個問題。但我認為一般館子菜式種類過多，也是個嚴重問題。這對存貨、貨、廚房效率、聘用員工、宣傳重點都有影響。」

丙君說：「南加州有日裔人士採麥當奴牛肉包連鎖快餐館方式，開辦了一家專賣牛肉飯的餐館，聽說生意不錯。這些餐館獨沽一味，薄利多銷，與中國餐館供應數十道菜真有天淵之別。」

我說中國餐館向來都是小型家庭式的。我們為了求生存，要想法改善經營方法。乙君說：「華人經營的洗衣業，在這廿年間，被家庭洗衣機和免熨布料打跨了。如果我們不去想辦法改善創新，冷藏食品質量改善的話，也可以影響餐館的生意。」（下期續）（陳志福）

煥文行

F.S. LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth Street
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專營
餐館碗碟

不銹鋼

長碟圓碟 均有

現貨齊備 全美批發

麗安殯儀館

GREEN STREET MORTUARY

649 GREEN ST. (415) 433-5692
(BETWEEN POWELL & STOCKTON)

DIGNIFIED SERVICES WITH CHINESE CUSTOMS OBSERVED.
4 CHAPELS & VALET PARKING AVAILABLE.
CHINESE PERSONNEL ON DUTY.

本館特点：

- 一：內有四間華麗大禮堂空氣調節適合各種宗教儀式
- 二：兩處免費停車場可容一百架汽車
- 三：華人職員能操各種方言
- 四：製殮優良不限時間服務週到

(分五角二份每)

期一十二第卷七十第

日五廿月五年三八九一元公

移民修正案

獲參院通過

(本報訊)國會參議院於五月十八日以七十六對十八票通過辛浦森參議員提出的移民修改法案。

參議院通過議案後，還有待眾議院通過，由馬祖里眾議員提出的移民修改法案，與參議院的提案略有出入。眾議院提案於五月五日通過了眾院的司法委員會，現呈往眾院四個不同委員會審核，預料於六月底至七月初可交眾院整體議員討論和表決。

眾議院案如獲通過，國會將成立一個溝通委員會，由參眾兩院派出代表商討兩議案的歧見。如達成妥協，協議案將再送返兩院表決，通過後始呈交總統簽署成法律。當然總統有權否決國會的議案，但據一般觀察家推測，雷根政府希望早日修改移民法，使政府能予以移民更大的控制。

參院通過的議案，主要包括懲罰僱用非法移民的僱主，加強邊防，將非法移民合法化，和修正移民配額。

目前移民法律禁止非法移民工作，但僱用非法移民的人則不算違法。參議案將加以更改，僱主僱用非法移民，將被重罰，最高懲罰可達刑事罰款一千元和六個月監禁。政府亦將設計一種全國性的工作資格證明方法，僱主聘請員工前，得先證實員工具有可工作的資格。

參議案建議修改現有的移民配額，將全年總移民人數加以限制，數目為卅五萬人。減去年度直系親屬移民人數。現有制度的六等優先配額，將

分為甲乙兩組。甲一優先配額為公民的未婚成年子女，相等於現有的第一優先；甲二為永久居民的配偶和未婚未成年子女，範圍比目前的第二優先縮窄一點，減去了永久居民的未婚成年子女；甲三為公民的已婚成年子女，相等於現有的第四優先；甲四為成年公民的未婚兄弟姊妹，範圍比目前的第五優先縮窄，已婚兄弟姊妹將不再享有優先配額。乙一優先配額為有特殊才能的人士，相等於現有的第三優先；乙二為國家需要的技工，相等於現有的第六優先。

辛浦森初提出的議案，原包括多一項乙三優先配額，給予在美投資廿五萬元以上，製造四個工作職位的投資者，乙三並沒有自己獨有的配額，只是取乙一和乙二剩餘下的配額。參院表決時已將乙三優先刪去。金門大學法律系教授鄧新源認為乙三優先不獲通過，對香港及台灣的投資者將造成打擊，但他了解到國會立法者不願把門戶開放給海外投資者，亦明白一些自由派人士會反對有錢人可以買進移民資格。

民主黨人籌辦 亞裔核心小組

(本報加州波路奧圖市訊)來自全國的亞裔領袖於上週六在史丹福大學舉行會議，商討在民主黨內成立一亞裔核心小組。

核心小組成立以後，可以加強亞裔人士在民主黨討論問題和計劃黨的立場。亞裔民主黨聯絡委員會主席謝國翔稱：「我們在決定黨政策的層面上要有正式的發言權，否則他們將不會理會我們。」

去年二月一群熱心的亞裔人士已在華盛頓籌辦亞裔核心小組，謝君表示數月來已聯絡了全國很多亞裔領袖，反應相

參議案亦建議將非法移民合法化的程序。凡是一九七七年一月一日前來美，一直在這裏連續居留的人士，都可獲得永久居民的資格。至於一九七七年一月一日至一九八〇年一月一日期間來美，之後一直連續居留的人士，可獲暫時居民的權利，三年後暫時居民可將身份轉為永久居民。獲合法化的永久居民或暫時居民，在三年內不能獲得聯邦政府的經濟或協助。

反對移民修改法案的人士，已將工作重心放在即將呈交眾議院的議案。該案較參議案寬容，除了保留現有的整個優先配額制外，更將殖民地配額由每年六百名增至三千名，每年全國的總移民人數並沒有限制。眾議案在大赦方面，又採取一層制，並沒有暫時居民的臨時措施，凡是由一九八二年一月一日起在美連續居留的人士，都可獲永久居民權。

亞裔社區目前反對移民議案的人士，可分為兩派。一派主張全盤反對議案，另一派則認為在默認議案將通過的同時，積極為亞裔社區爭取權益。

當不錯。加州已有它本身的亞裔核心小組。參與會議的人士都認為鼓勵選民註冊投票和參與政治是個重要的任務。加州民政廳長余江月桂指出亞裔人未有被充分代表，我們需要發掘坐在場外旁觀的人士，我們的投票是會有影響力的。

亞裔民主黨聯絡會前任主席余維楫認為要更多亞裔註冊選舉，便要注重基層群眾的問題。他說：「人們的興趣是在於影響他們日常生活，如陳果仁在底特律被打死，或黃熙聰在戴維斯被刺斃命。」

兩位政界女將

(社論)最近兩位活躍於政界的婦女公開支持亞裔社區，並答應為解決亞裔社區問題而努力。其一是國會議員芭拉·博沙，另一是現在競選連任剛逝去的眾議員菲立·波頓。博沙女士近與八位眾議員聯名致函聯邦大檢察官，要求政府司法部調查陳果仁被謀殺案及韋恩縣法院對兇手的判決。

莎拉·波頓多次對亞裔社區領袖表示如她競選獲勝，將繼其夫遺志，致力為少數民族

及婦女爭取權益，為亞裔社區的需求而努力。

衆所周知，國會議員中絕大多數是白種男人。現在竟然有議員出面為少數民族與婦女爭權益，定會諸多刁難。我們亟望議員們支持民族平等原則，認識亞裔人士在美國的貢獻，而且不忘亞裔人口近年不斷增加，是不容忽視的一股政治力量。

我們讚賞博沙議員與波頓夫人對亞裔社區的支持。他們日後的競選活動，亦必得到亞裔人士的贊助。

湖南花鼓團

褚建剛離隊

(本報訊)中國湖南花鼓戲團團員褚建剛，於十八日該團飛抵三藩市機場時向移民局官員表示長期留在美國的意願。

移民局三藩市區主任大衛·姚却特對褚建剛是否有申請政治庇護不置評語，他指出移民局一向的政策，是不向外透露某人是否有要求政治庇護。

代表褚君律師吳強乃，表示褚君已於十九、二十日間申請了政治庇護。但他還未與褚君好好商談，是否要堅持要求庇護，或是利用其他辦法令褚君留在美國。

褚君年廿七歲，剛結婚。於七一年加入湖南花鼓團吹奏笙。該團團長金漢珊承認褚君的失蹤事件，他指出褚君父母在中國，還未得到兒子失蹤的通知。

據姚却特稱，褚君於十八日下機後走向移民局官員，表示有意留在美國。移民局隨即採

取遞解出境程序，將其扣留。吳強乃律師於廿三日要求保釋褚君，經審訊後於廿四日褚君以二千元被保釋出移民局拘留所。褚君案將於六月十七日開審。

短聞

★本市華裔民主黨協進會會長李俠律師，最近致函國會議員要求在新移民案中保留第五優先配額及增加香港來美移民配額。現在中國大陸及台灣各有每年二萬名的配額。唯香港因是殖民地，每年只得六百名。在眾議員司法委員會通過的移民新議案中，已將殖民地限額增至三千。但參議案中却仍保留現有的六百名。

★羅省華埠服務中心逢星期三下午一時半至五時派員至蒙特利公園市東嘉威道三四五號A層當地居民解答有關社會福利、健康保險、法律、移民、居住等問題(三〇七—〇八九四)。